

El Grupo Socialista abandonó el salón de plenos antes de la votación por considerar antidemocrática la postura del equipo de gobierno

Se aprueban nuevas modificaciones antes de dar luz verde al Plan de Urbanismo

Después de ocho meses de discusiones entre Ayuntamiento de Aranjuez y Comunidad de Madrid, el pasado jueves 6 de junio se aprobaron las modificaciones sustanciales al Plan de Urbanismo, que dan lugar a un nuevo período de exposición pública, en el que podrán presentarse alegaciones, para proceder después a la aprobación provisional. Finalmente la Comunidad tendrá que dar el visto bueno definitivo antes de finalizar el mes de julio.

El Plan General de Ordenación Urbana de Aranjuez parece haberse convertido en un documento etéreo difícil de bajar a la tierra. El pasado jueves se celebraba un

pleno extraordinario para aprobar las modificaciones que se han producido respecto al texto inicial que los populares presentaron en octubre de 1995.



Esta nueva revisión presenta modificaciones sustanciales, que ya se plantearon en otra sesión extraordinaria, que tuvo lugar el 13 de mayo, entre ellas cabe destacar la calificación del Raso de la Estrella como zona verde.

La convocatoria del último pleno no fue del agrado de los miembros de la oposición, PSOE e IU, que consideraron muy precipitado celebrar el mismo día la comisión y la sesión plenaria. Por ello, los socialistas abandonaron la sala

antes de que se produjera la votación y los concejales de IU votaron en contra de la propuesta del equipo de gobierno.

Los cambios aprobados en el último pleno estarán expuestos desde el viernes 7 de junio y hay un plazo de un mes para presentar alegaciones. Después se aprobará provisionalmente el plan y antes de que finalice julio la Comunidad de Madrid tendrá que haber dado la luz verde definitiva. (Página 5)



Los ribereños dijeron adiós a San Fernando hasta el próximo año

Aunque las Fiestas de San Fernando llevan muchos años celebrándose, esta era la primera vez que los festejos eran organizados por los populares. Las plazas de la Mariblanca y la Constitución se convirtieron en los lugares de celebración de las verbenas, que tuvieron el polo positivo en Ketama y el negativo en Platón. En cuanto al recinto ferial estuvo lleno a rebosar durante y lo mismo podemos decir del coso ribereño que se cubrió hasta la bandera en la corrida de San Fernando. (página 6)

SUMARIO

- Los vecinos de Las Aves piden que arreglen las grietas del barrio (página 12)
- Se celebraron las I Jornadas sobre Escuelas Taller y Casas de Oficio (página 6)
- El Alcalde plantea la necesidad de construir un nuevo puente colgante (página 12)
- 1.300 participantes en la II Carrera por la Integración (página 16)

Red de Concesionarios Daewoo

ESTO NO ES UNA PROMOCION

Gama NEXIA

Desde: 1.410.208 Ptas.

P.V.P. recomendado (Impuesto de matriculación, transporte e I.V.A. incluidos).

ESTO ES UN GRAN COCHE A UN PRECIO EXCEPCIONAL

GARANTIA

3 AÑOS o 100.000 kms. DAEWOO

AIRBAG, Dirección Asistida, Reglaje Eléctrico de Faros,



Inmovilizador Electrónico Anti-rob, Volante Regulable en Altura y Radiocassette.

Diturauto, S.A.

Exposición y Taller:
Ctra. de Andalucía, km. 44,300
28300 Aranjuez (MADRID)
Tels: 892 34 99

LEVER España: treinta años creciendo en Aranjuez

Aunque LEVER España se instaló por primera vez en Barcelona en 1956 no es hasta 1964 cuando se abren las puertas de la fábrica de Aranjuez. Desde entonces ha pasado mucho tiempo y se han producido altos y bajos, pero ha sido en el último año cuando Lever Aranjuez ha experimentado el mayor crecimiento de su historia pasando a ocupar un lugar preeminente en la organización europea del grupo. El Director Técnico de la empresa ribereña, Rafael Sáenz de Miera, habla del desarrollo de la misma en nuestra ciudad. (Entrevista en páginas centrales)



¡DEJE QUE VEAN SU Nueva COCINA

En solo 10 días montamos su cocina desde 98.900

PLAZOS HASTA 48 MESES

SU TIENDA TIEN 21 MAS CERCANA EN ARANJUEZ

CLIMATIZACIÓN ELECTRODOMÉSTICOS TV COLOR VIDEO - SONIDO MUEBLES DE COCINA ORDENADORES

C/. Infantas, 27
Telfs. 891 24 34
892 27 64
ARANJUEZ



EUROLASER

Ctra. de Andalucía, 59 y 61
Tels. 892 04 86 - 892 02 56
ARANJUEZ

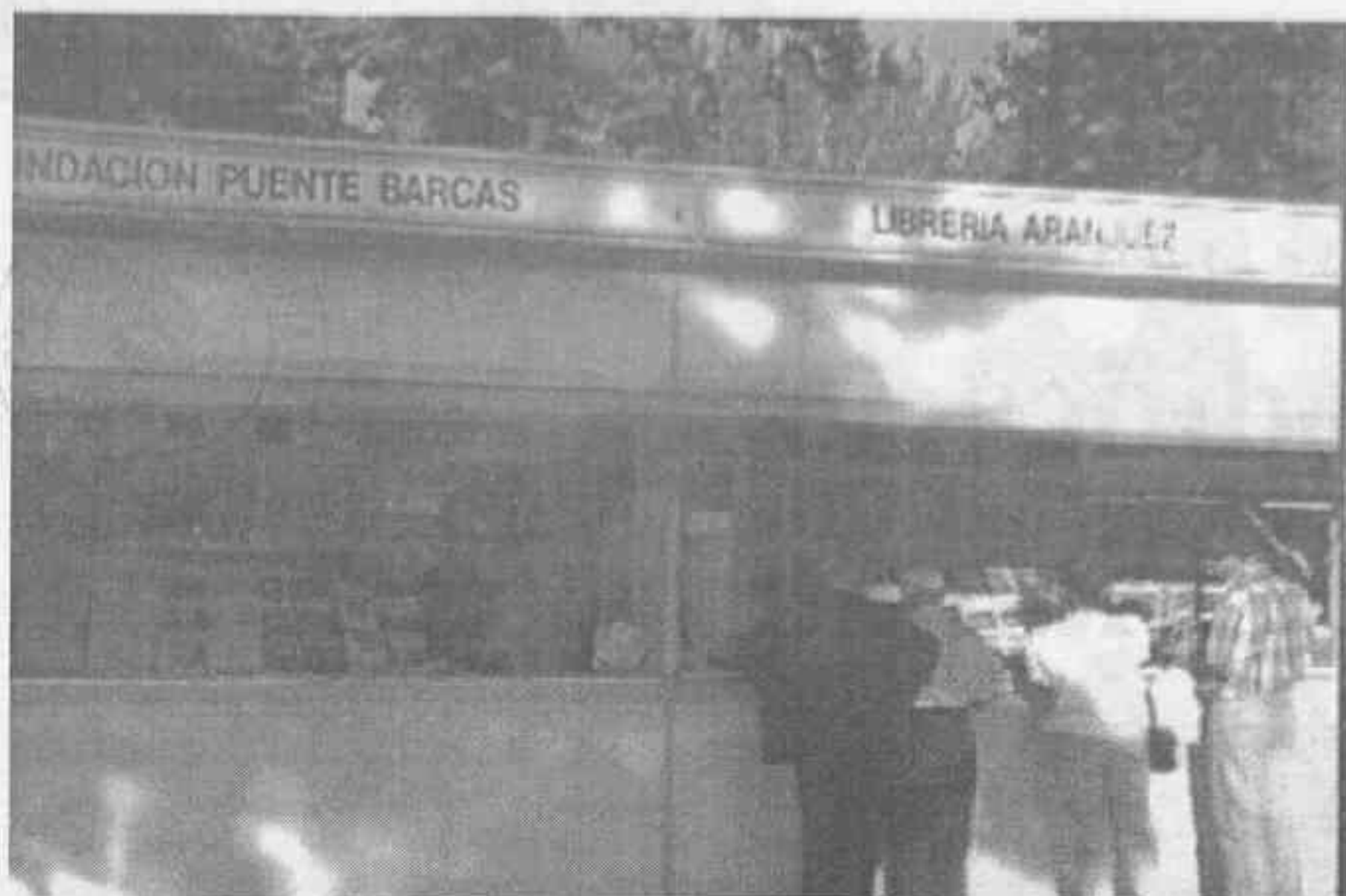
TIEN 21

enHORAbuena

Hoy nos toca felicitar a la Cultura, de la forma más amplia, porque se encuentra muy bien representada en las Ferias del Libro, y a la Editorial Doce Calles y a la Librería Aranjuez que estarán presentes en ambas Ferias, y, por extensión al conjunto de editoriales y librerías.

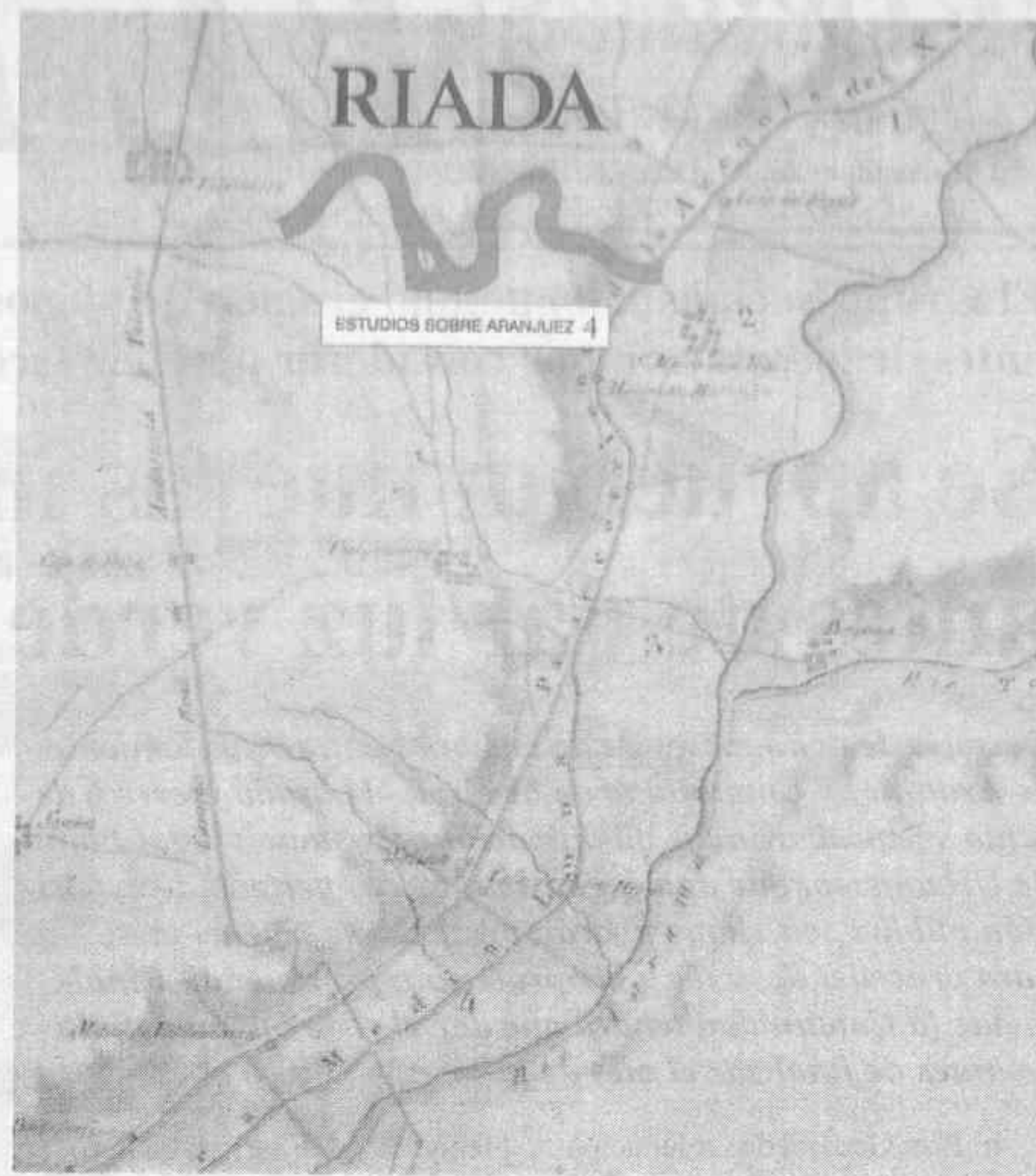
Con ello animamos a todos a visitar la Feria, adquirir y, por supuesto, a leer algunas de las magníficas ofertas editoriales que presentan las distintas casetas.

En Aranjuez la Feria se encuentra situada en la plaza de la Mariblanca, que durante estos días acompaña a los libros el olor de la flor de los tilos.



Aranjuez, Feria del Libro. 1996

A la derecha, reproducimos un fragmento de la portada de Riada.4, última publicación de una serie de estudios y ensayos referentes a Aranjuez y su Comarca. Editado por Doce Calles.



Las aves, progreso urbanístico?

Grupo Verde - Los Verdes de Aranjuez

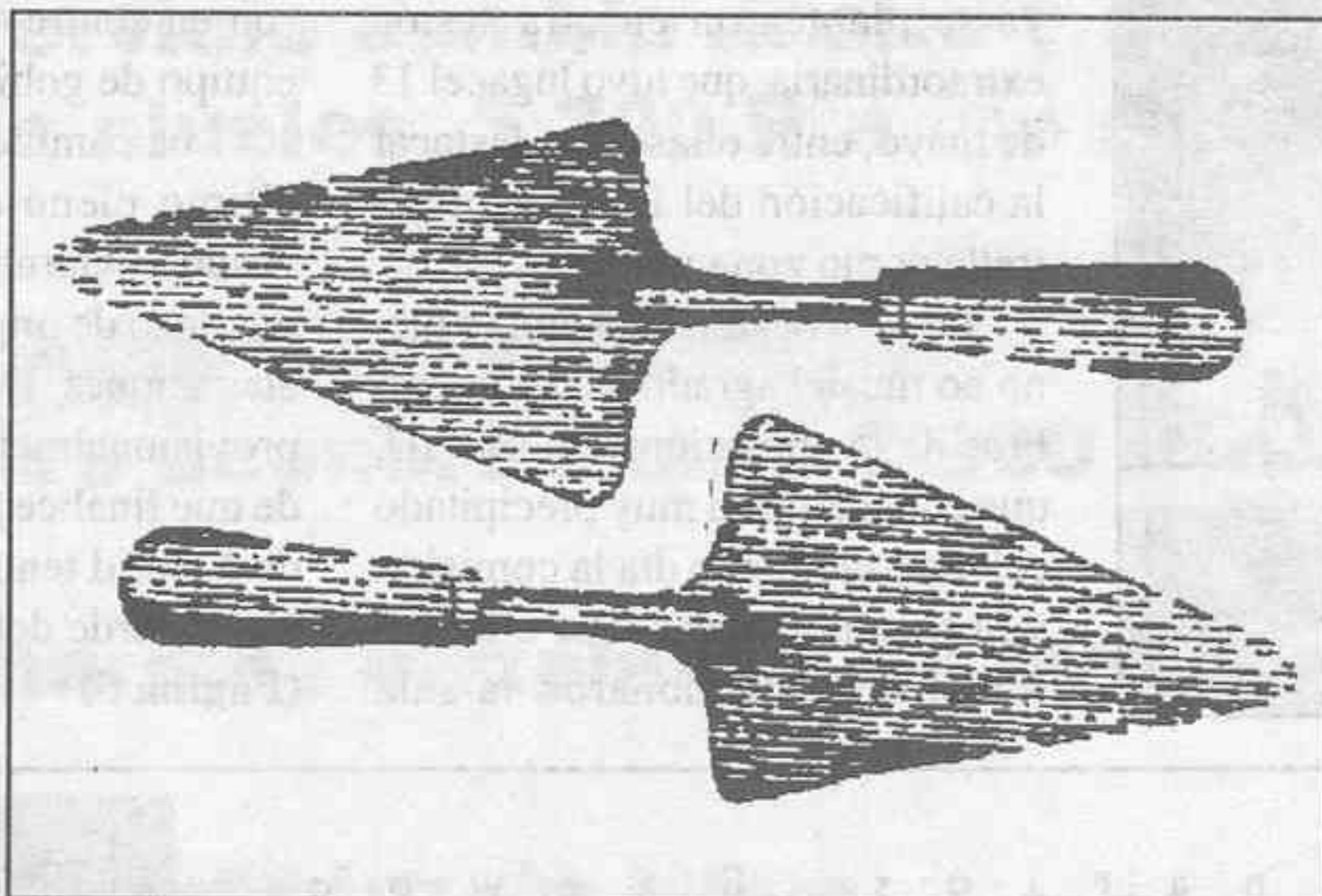
En momentos actuales donde se cuestionan edificios emblemáticos, incluso la propia conservación del casco antiguo de Aranjuez por su estado ruinoso, sin aportar ninguna otra solución que no pase por la demolición del inmueble afectado por la dejadez de su propietario, para Los Verdes de Aranjuez nos parece muy oportuna la exposición que sobre los problemas urbanísticos del Polígono de las Aves organizó la Mancomunidad del mismo nombre, el pasado día 16 con proyección de un video y fotografías.

Al tratarse de un barrio de reciente construcción, 16 años tan solo, construcción pública a cargo del IVIMA, y ocupación al menos en origen, de familias con bajos recursos económicos, nos parecen muy importantes las deficiencias allí relatadas, destacando por su gravedad las que afectan a la cimentación de bastantes edificios, como se aprecia en sus juntas de dilatación, rajaduras verticales en viviendas y variación de la vertical en sus pilares, provocando su

lento hundimiento, habiendo sido necesario apuntalar y actuar en un edificio, reforzando sus cimientos y pilares dada su extrema peligrosidad.

Viales (luz, gas, teléfono, etc.) deficientemente acabados, provisionales y peligrosos, sobre todo para los jóvenes, pararrayos radiactivos, sin olvidar el colegio Príncipe de Asturias (siete años de antigüedad) con grietas en la fachada, y los edificios de la calle Victoria Kamhi (2 años llevan construidos), con grietas, humedades y patios deteriorados.

El IVIMA contrató a la empre-



sa Contractor para el arreglo y terminación de jardines y alumbrado principalmente, comenzadas las obras dicha empresa quebró técnicamente (¿así lo llaman ahora?), dejando pendiente de acometer obras por valor de 40 millones de pta., (se desconoce el presupuesto inicial), en conversaciones poste-

riorios con el IVIMA, se presenta una ampliación al presupuesto por valor de 70 millones, para un proyecto que finalmente no se lleva a cabo, según testimonio de la propia Mancomunidad.

Desde el año 1989 el IVIMA pasó al Ayuntamiento la gestión del mantenimiento de los jardines, éste alega que al no estar terminadas las obras descritas y la falta de personal del propio Ayuntamiento, impide su conservación, aunque según la Mancomunidad este problema puede estar en vías de solución.

¿Está el futuro urbanístico de Aranjuez en esos barrios de recién-

te construcción que se nos caen, como Moreras y las Aves?. ¿Está el progreso en los próximos que se construyan sin cohesión social, amplias zonas verdes, aparcamientos subterráneos, con instalaciones deportivas abiertas en la superficie, calles con aceras amplias y sin obstáculos, etc.?

Los Verdes de Aranjuez pensamos que nuestro casco antiguo merece mucho respeto, continuar con los criterios de conservación de un profundo humanista como Rafael Moneo premio Pritzker 1996 -el Nobel de Arquitectura- el mayor reconocimiento mundial a una trayectoria profesional deslumbrante, el cual encontró en el casco antiguo de Aranjuez su tesis y modelo de estudio para su cátedra universitaria de Madrid y Barcelona, en opuesto criterio al de muchos intereses especulativos que existen en nuestro pueblo empeñados en alcanzar el progreso y modernidad en áreas residenciales y solares del casco antiguo, localizados ambos, en lugares de altísimo valor añadido.

Cafetería de la

SALA BINGO

ARANJUEZ

LES ESPERAMOS

TODOS LOS DÍAS ABIERTOS
de 7 h. de la TARDE a 3 h. de la MADRUGADA



ÓPTICA
LOLADE



LENTES
AUDÍFONOS

C/ Gobernador, 50 ARANJUEZ
Tel. 891 00 34

Experiencias en Baleares, Canarias y el Litoral Mediterráneo aplicables a la defensa del Tajo

Por Manuel Díaz-Marta
Ingeniero de Caminos

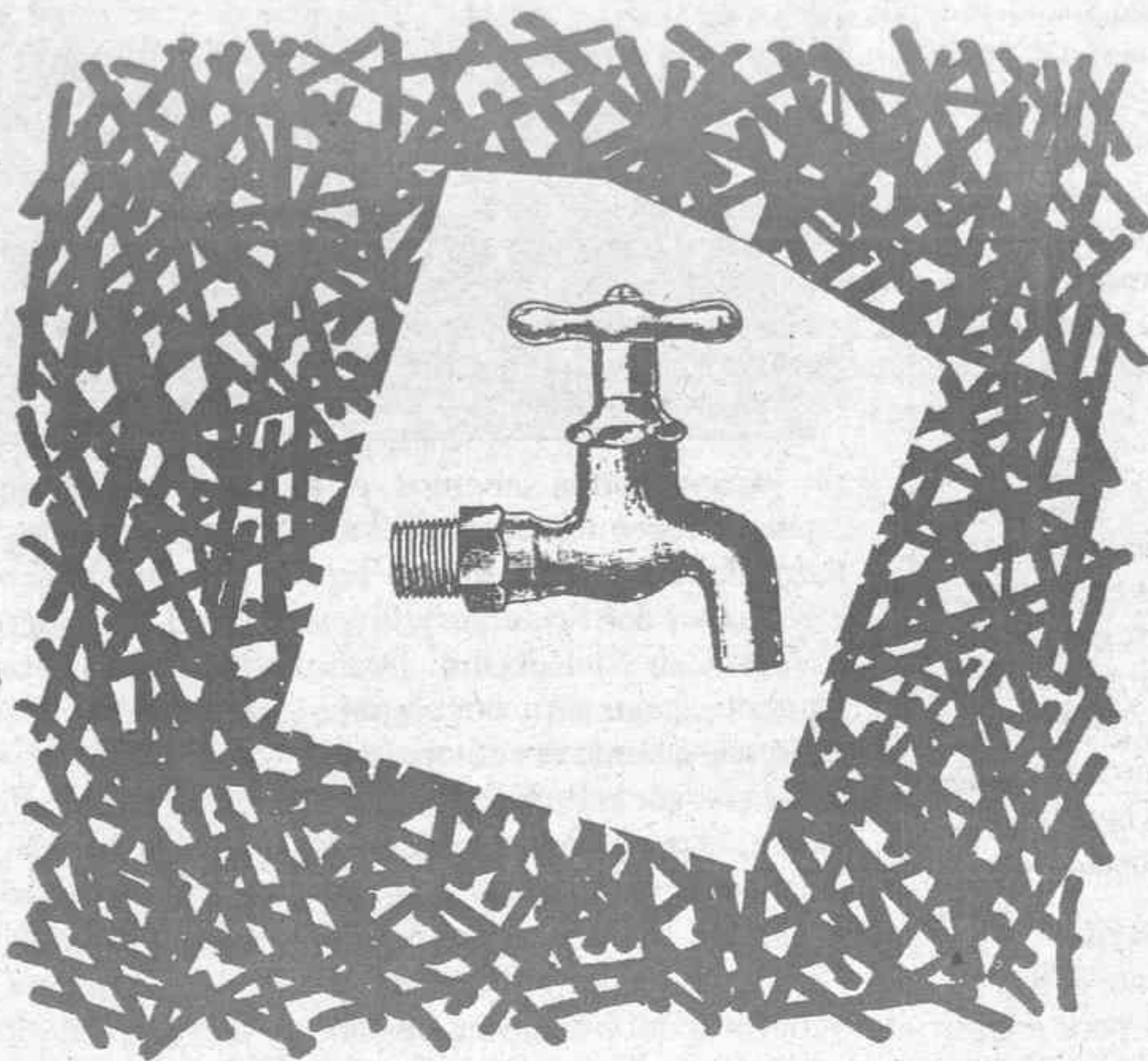
En otros artículos hemos comentado las posibilidades de extender las prácticas modernas de provisión y ahorro de agua -con tanto éxito realizadas en los dos archipiélagos y en algunos puntos del litoral mediterráneo a otros espacios de ese litoral y del resto de la península.

Es de notar que los nuevos procedimientos de producir y economizar agua vienen siendo implantados espontáneamente por numerosas personas a lo largo y lo ancho del territorio peninsular; pero esta actitud innovadora, si bien garantiza su generación, sin resistencia, no basta para extender las prácticas productivas y ahorrativas de agua con la celeridad e intensidad necesarias, si de verdad se requiere solucionar prontamente la escasez de agua en grandes porciones de nuestro territorio.

En el litoral mediterráneo existen ya amplios espacios en que se aplican alguno de los nuevos procedimientos de que hablamos, de cuyas experiencias se pueden extraer muchos datos útiles. Lo que se echa en falta es la existencia de zonas en que se utilice la combinación racional y acertada de todos los procedimientos antiguos y modernos de proveer y ahorrar agua, tal como se hace en las Islas Canarias. Los resultados de estas experiencias-piloto, verificadas junto a las zonas que se consideran deficitarias de agua, proporcionarían datos seguros e inapelables para saber si el desarrollo moderno de los cultivos de riego en la cuenca del Segura sigue necesitando las aportaciones del exhausto Tajo o puede lograrse con la correcta y juiciosa aplicación de las citadas innovaciones.

Una de las zonas más apropiadas para realizar estas experiencias puede ser el Campo de Dalías en la banda sur del litoral almeriense. Cuenta con agua subterránea extraída de pozos, economiza agua en los riegos por medio de invernaderos y riego por goteo o aspersión y pronto dispondrá de un sistema para depurar aguas residuales, recargar sus acuíferos y contener la intrusión del agua del mar. Este sistema podría completarse con la provisión de agua potable a sus centros de población, desalando la del mar, lo que mejoraría en calidad y cantidad sus dotaciones, y con la construcción de pequeñas represas aguas arriba de los campos, cuya infiltración contribuiría a la recarga de los acuíferos.

En los litorales marítimos de Murcia y Alicante también podría establecerse alguna zona experimental de este tipo. La faja costera que comprende Mazarrón y Aguilas cuenta ya con cultivos de riego muy avanzados y con unos usuarios de agua progresistas. El aumento de la disponibilidad del agua en esa zona con una desaladora del agua del mar y con la depuración y reutilización de sus aguas residuales, la colocaría en excelentes condicio-



nes para realizar toda clase de experimentos sobre empleo y ahorro de agua. Otra zona litoral aprovechable para esta experiencia podría ser la Marina Baja de Alicante, donde se practican riegos con aguas depuradas u otros procedimientos de ahorrar agua.

En la zona interior que se riega con aguas del Segura y del Tajo (cuando llegan estas últimas), no creo que deba establecerse una zona experimental como las que sugerimos. La diversidad y complejidad de sus problemas actuales dificultarían la correcta evaluación de los resultados. Coexisten dos tendencias de sentido contrario: la de no quedarse atrás en la modernización de los cultivos y el forzoso ahorro de agua, demostrada en el gran número de mejoras hechas en los riegos, y la de ocultar los ahorros de agua obtenidos con dichas mejoras, con objeto de seguir reclamando la aportación de agua de otras cuencas.

Esta última tendencia ha dado lugar a que los trasvasistas acérrimos estén proponiendo, desde hace algunos meses, trasvasar al Segura los caudales previamente depurados del Jarama, que ese sí que lleva agua. Tal propuesta la vemos disparatada y tan contraria a las leyes del trasvase, que no sabemos si se tratará de una broma. En todo caso y por si va en serio, prometemos comentarla en un artículo próximo.

EL ESPEJO

DE ARANJUEZ Y COMARCA

C/ Capitán nº122. 28300 ARANJUEZ-Madrid
Tel./Fax: 91-892 20 01 - 908-42 81 61

Editado por PRENSA ARANJUEZ, S.L.
Presidente: J. Ignacio Sánchez Pérez-Moneo
Consejera Delegada: Rosa Rivas Martín

Colaboradores:

Coordinadora Editorial: Rosa Rivas

Informaciones: Margarita Martínez Reportajes: Carmen Vázquez

Deportes: Julio Montero Maquetación: Jorge Ambrona

Imprenta Rotativas Guadalupe

EL ESPEJO de Aranjuez no se responsabiliza de las opiniones vertidas en los artículos de sus colaboradores

Lugares de reparto: K. San Pascual, K. Campo Fútbol, K. Glorieta, P. Alonso, K. Polideportivo, P. Mavi, K. Alpañés, K. Infantas, P. Santero, K. Valeras, P. Halcón, S. Maxcoop I, S. Maxcoop II, Estudio II, Estudio III, Suárez II, Estudio, Suárez, K. 1x2, M. Abastos, Isabel de Farnesio, P. Almibar, Bingo A. C.F., L. Roda, L. Ven y Lee, Colores y chu. Ocaña, Yepes, Ciempozuelos, San Martín de la Vega, Colmenar de Oreja, Chinchón, Villacanejos, Titulcia, Seseña Viejo.

INFORMATICA Y SISTEMAS

Ctra. Andalucía, 5 - 28300 ARANJUEZ tel.91-8922290 - 8922678

**ABRE UNA
PUERTA
AL FUTURO**



Curso de informática Primavera '96
"Reserva ya tu plaza"

ORDENADOR PENTIUM 75

Procesador Intel Pentium 75
Placa base Tritón PCI
Memoria RAM 8 Mb. (ampliables a 128 mb)
Disco duro de 850 Mb. Monitor 14" color SVGA 0.28, b. rad. no entrelazado. Tarjeta gráfica SVGA PCI 1024x768 1 Mb. ampliables a 2 Mb. Teclado expandido, ratón 400 dpi
interface: 1 paralelo centronic, 2 serie RS-232-C

104.900 + IVA

Asistencia
técnica

**TODO EN
INFORMATICA**

CARTAS AL DIRECTOR

Máximo 300 palabras. Deben ir firmadas, con los datos de contacto: dirección, teléfono y fotocopia del D.N.I. EL ESPEJO se reserva el derecho a publicar y resumirlas cuando fuese necesario.

Más basura

Era el día 15 de mayo San Isidro Patrón, fiesta grande del Real Cortijo del mismo nombre, disfrutábamos de una agradable tarde con la feria, chiringuitos y música en la plaza, más también apetecía pasear por tan hermoso lugar, cuando mi hijo de 5 años compró unas chucherías, el crío que soolo sabe tirar al suelo su balón de fútbol, buscó algún depósito donde arrojar las envolturas sin éxito, pasó a su madre tan "pesada carga" por si ella desde la altura tenía más suerte, nada, anduvimos buscando por la plaza, calles y el parque donde jóvenes entre la hierba, comían y bebían en embases de plástico y si tropecé con mucha basura pero ningún contenedor para aliviar nuestra carga.

Recordé entonces, la frustración de un importante catedrático de ecología de la Universidad de Salamanca, el cual decía "tantos años enseñando el respeto al entorno a mis alumnos pero me retiro sin haber conseguido que un niño arroje un papel dentro de la papelera", ardua tarea pues arrojar algo donde no existe nada, al menos en el Real Cortijo, es que a veces nuestros "mayores" son como niños...

Miguel Galarza Toledo

La asignatura pendiente

Se acerca el fin de curso, y con él los exámenes. Para los adultos el examen más desagradable del año es la famosa Declaración de la Renta.

¿Quién no se siente molesto cuando se da cuenta de que otro (que se empeña en decir que somos "todos") le ha cogido o le va a coger

algo que considera *suyo*? Pero aún así, el examen hay que pasarlo y, a ser posible, con buena nota.

Esa buena nota, de ser sincero y solidario, de no esconder o disimular lo que uno tiene, de pagar la parte del bien común que te corresponde. ¿De dónde si no van a salir los beneficios sociales que todos esperamos? ¿Cómo se pagará la Seguridad Social, la ayuda a los desempleados o marginados, o la ayuda al desarrollo? Y aún tenemos que pensar, nos cueste lo que nos cueste, que somos afortunados al tener para dar.

No es, como parece a algunos, que el que paga todo lo que le toca esté cerca de ser idiota. Es que el que no paga lo que le toca está cerca de ser ladrón.

Y, por supuesto, tendremos que estar al tanto de cómo se gastan esos impuestos. Cada persona desde su lugar es seguro que puede hacer mucho para ayudar a hacer rentable el gasto público. Y que el dinero esté, como le corresponde, al servicio de la humanidad.

Plataforma Local 0'7%

Cursos para jóvenes

Por la presente le hago llegar la convocatoria para realizar un próximo curso que permita a los jóvenes de la localidad acceder a la Oferta Pública de Empleo de Ayuntamiento de Aranjuez, con un mínimo de garantías.

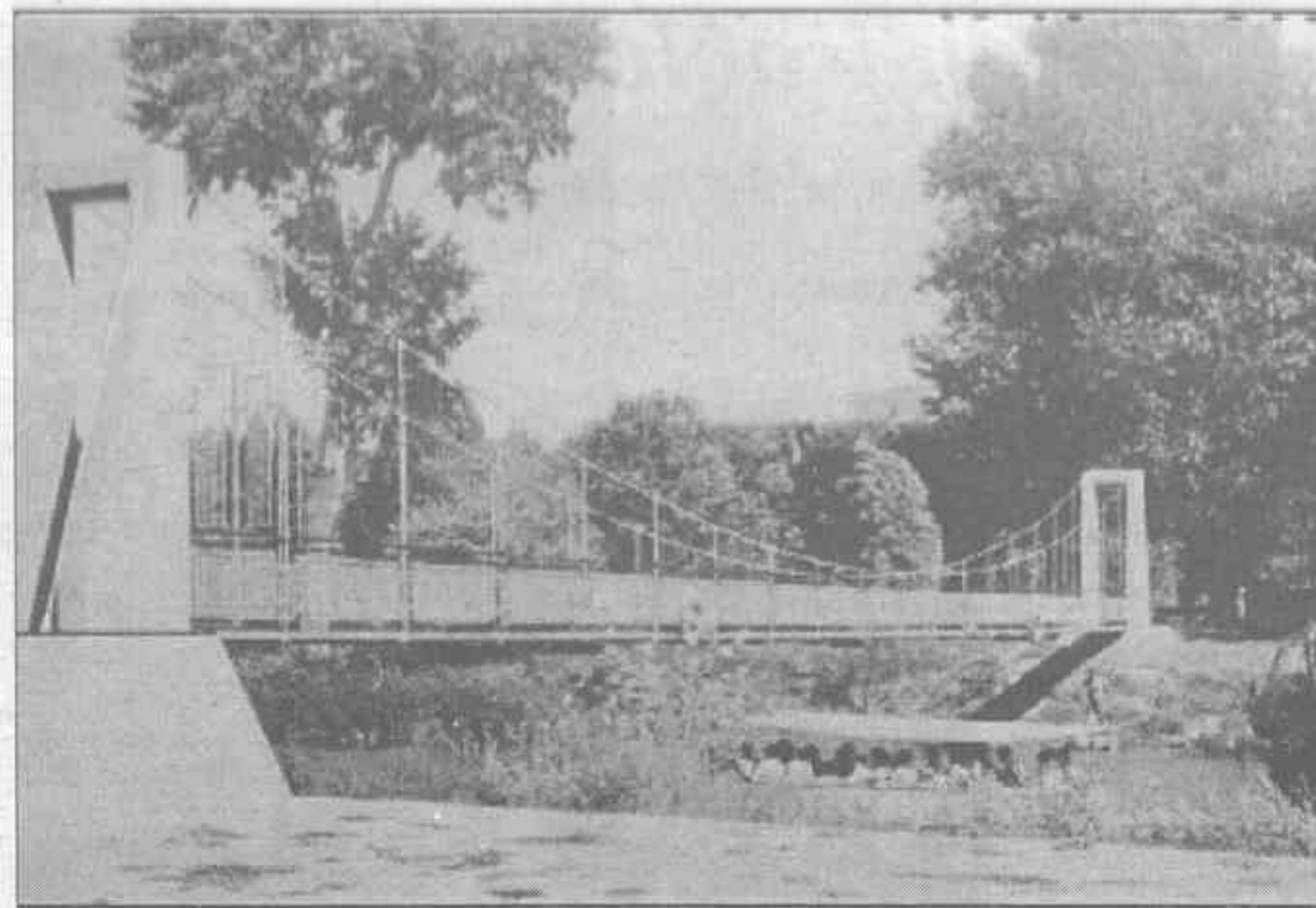
Está previsto organizar uno o varios grupos para preparar las pruebas que configuran las bases para cubrir 10 plazas de Policía Local. El curso o cursos darán comienzo en el mes de septiembre, en turnos de mañana o tarde, dependiendo de la demanda y necesidades de los interesados.

Para mayor información dirigirse a la F.S.P. de UGT en la calle de la Concha nº2.

Agradeciendo de antemano la atención que se va a dar a este escrito, reciba un cordial saludo.

Juan Carlos Ramírez Panadero

Otros tiempos...



Como todos sabemos, este puente recientemente siniestrado, une por encima del río Tajo el Jardín del Príncipe y la carretera de El Rebollo. Dicho puente, según mi documentación de cuando era colaborador de la Agencia Europa Press, me dice, que el día 13 de agosto de 1966, es cuando pedimos permiso al Patrimonio Nacional, para poder publicar la fotografía del puente que estaba próximo a inaugurar.

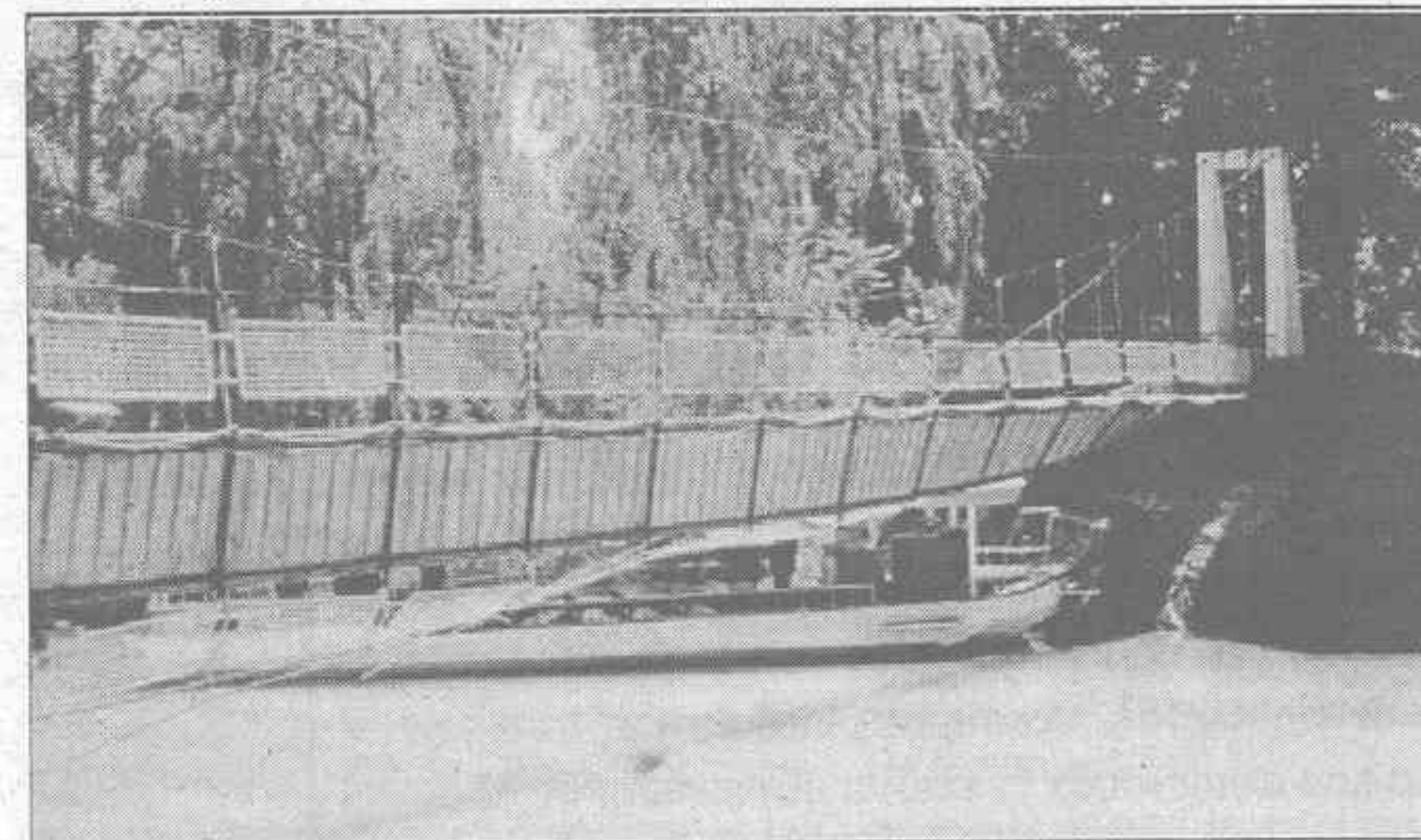
¿Para qué se hizo este puente?, probable y simplemente para dar comodidad al turismo. Una vez que el Patrimonio habilitó un restaurante en El Castillo, viejo caserón inhabilita-

do hasta entonces, que se decía se construyó para dar alojamiento a ilustres huéspedes de Godoy, pero que nunca se llegó a utilizar para este menester.

El primer abastecedor de este restaurante fue el célebre hostelero de Madrid, Valentín, y hoy día lo regentan los hermanos de Maroto.

Este puente, que hoy tristemente comentamos, también era cómodo para los turistas del camping que quisieran visitar el Jardín del Príncipe, que también se inauguró en 1966. Ya han pasado treinta años.

Foto y comentario Antonio Talavera Palazón



BREVES

La Plataforma del Tajo convoca una mesa redonda para el 14 de junio

La Plataforma para la Defensa del Tajo ha convocado una mesa redonda que se celebrará el próximo 14 de junio a las 19,30 horas en el Centro Cultural Isabel de Farnesio. El tema a debatir será "La problemática del río Tajo en la Asamblea de Madrid" e intervendrán Dolores García Hierro, diputada nacional del PSOE en la anterior legislatura y portavoz de Medio Ambiente en la Asamblea de Madrid, Julio Septien, portavoz de IU en la Comisión de Medio Ambiente de la Asamblea de Madrid y un representante del PP todavía sin confirmar.

Luciano Sánchez, de la Fundación Puente Barcas, será el encargado de moderar el acto.

La Cámara hablará sobre la nueva ley de comercio y financiación de las pymes

La Cámara de Comercio e Industria de Aranjuez ha organizado unas jornadas que se celebrarán los días 13 y 27 de junio sobre la "Nueva Ley de Comercio" y "Financiación de la PYME" respectivamente. Dichas jornadas tendrán lugar en la delegación de la Cámara, situada en la calle Capitán, número 23 a las 20,30 horas. La primera versará sobre la libertad de horarios de apertura y cierre en días festivos. La segunda pondrá sobre la mesa el gran abanico de ayudas que van destinadas al sector empresarial desde la Comunidad de Madrid.



AYUNTAMIENTO DE ARANJUEZ
DELEGACION DE CULTURA

ESCUELA MUNICIPAL
DE MÚSICA
JOAQUÍN RODRIGO

Plazo de matrícula de la
Escuela Municipal de Música
"Joaquín Rodrigo", para el curso 96/97

Antiguos alumnos: del 10 al 21 de junio

Nuevos alumnos: Preinscripciones
del 10 al 28 de junio

Secretaría de la Escuela de Música
C. C. Isabel de Farnesio
C/ Capitán, 39
Tel. 892 45 72

Horario de secretaría: de 10 a 13 horas



Viva en el mejor hotel
del mundo por menos
de 100 ptas. noche.

Feria
del Libro
ARANJUEZ



del 6 al 9 de junio
1996

Plaza de la
Mariblanca

El Grupo Socialista abandonó el salón antes de la votación

Aprobadas las modificaciones al Plan de Urbanismo presentado en octubre

Desde que se aprobara inicialmente la revisión del Plan General de Ordenación Urbana de 1981 han pasado ocho meses. En el tiempo transcurrido los populares han debatido el documento con técnicos y políticos de la Comunidad de Madrid, y de esa reflexión han surgido modificaciones sustanciales de la idea inicial que tenía el equipo de gobierno del PP. El jueves se celebraba un pleno en el que se aprobaban las modificaciones con el voto en contra de IU y la ausencia del PSOE, que decidió abandonar el salón plenario en forma de protesta.

El pasado jueves 7 de junio la tensión volvió a ser la nota dominante de un pleno extraordinario, en el que se recogía como único punto del orden del día la propuesta del Alcalde de aprobar las modificaciones sustanciales del Documento de Revisión del Plan General de Ordenación Urbana y la apertura de un nuevo período de exposición pública, en el que pueden presentarse alegaciones.

El viernes la Oficina de Pla-

neamiento, situada en el Centro Cultural Isabel de Farnesio, abrió sus puertas para que los ciudadanos y políticos puedan observar durante un mes las transformaciones que ha sufrido el plan, tales como la calificación del Raso de la Estrella como zona verde y la protección especial para las Parrillas (Calle de la Reina) y el Mirador, entre otras.

El día anterior al pleno los grupos de oposición, PSOE e IU, pidieron un aplazamiento de la sesión, porque según ellos no disponían de tiempo para estudiar un documento formado por 26 planos y 600 páginas en un sólo día. A esto el Alcalde contestó que habían tenido tiempo suficiente para ver las modificaciones, desde que estas se presentaron en el pleno del 13 de mayo.

En el pleno los portavoces de la oposición, Alfredo López por IU y Lorenzo Sánchez, por el



Los concejales del equipo de gobierno en un momento del pleno

PSOE, coincidieron en resaltar la falta de consenso en la elaboración del plan, así como el oscurantismo y la negligencia de los populares al llevar este asunto.

Finalmente terminó una sesión plenaria en la que todo estaba cantado de antemano, y en la que se aprobaron las modificaciones con el voto favorable del PP, el contrario de IU y la acción protesta de los socialistas, que abandonaron el pleno antes de la votación.

Después del periodo de exposición pública se procederá a la aprobación provisional y antes de finalizar julio la Comunidad de Madrid tendrá que dar luz verde a un Plan de Urbanismo indispensable para el desarrollo de Aranjuez.

Margarita Martínez

BREVES

Cruz Roja necesita donantes de sangre

El próximo domingo 9 de junio y el lunes 10 la Asamblea Local de Cruz Roja Aranjuez abre sus puertas en la calle "El Foso", número 17, para que los donantes se acerquen a hacer un precioso donativo, el de ceder unas cuantas gotas de su sangre, para salvar las vidas de muchas personas.

La inminente llegada del verano supone el descenso del número de donantes, ya que muchos de ellos salen de vacaciones. Ya en Semana Santa y en otros puentes festivos faltó sangre para los casos de emergencia, por ejemplo, este mismo mes se produjo la alarma en un hospital madrileño, cuando un domingo por la noche hubo que practicar una intervención quirúrgica y una auxiliar del centro tuvo que salir en busca del preciado líquido. Por ello, si tienes entre 18 y 65 años, pesas más de 50 kilos, estas sano y no has donado en los dos últimos meses, "estás obligado a acudir" el domingo de 10 a 12 horas y el lunes de 17 a 20,30 horas a la calle del Foso, donde te atenderán con especial cuidado. Muchas personas te lo agradecerán.

Última semana para realizar el padrón

En tan sólo quince días ya han sido comprobados los padrones municipales de 18.000 habitantes de Aranjuez, sin embargo, aún quedan por hacer unos 12.000 hasta el próximo 13 de junio. Desde el 14 de mayo 30 encuestadores debidamente identificados han estado recogiendo datos por todas las viviendas del Real Sitio, y según comentó el responsable de la Oficina de Renovación del Padrón, Fernando Cremades, estos profesionales tienen un trabajo difícil, porque la gente normalmente los confunde con inspectores de Hacienda. Por ello, en esta última semana se pide la colaboración de todos los ciudadanos, ya que el padrón sirve para "ofrecer un servicio y no para controlar".

Los pensionistas "dieron la nota" en Tarancón

El Cuadro Artístico y la Rondalla del Hogar del Pensionista de Aranjuez acudieron el lunes 3 de junio a Tarancón, para participar en las Jornadas Socioculturales de la Tercera Edad de este municipio conquense. Sobre el escenario de un salón repleto a rebosar los pensionistas ribereños interpretaron *Suspiros de España*, *El Sitio de Zaragoza*, *Aranjuez es amor* y diversos fragmentos de zarzuela.

SUPERMERCADOS

MAXCOOP



MEJOR... Y MAS CERCA



SERVICIO A DOMICILIO

ARANJUEZ:

C/. Abastos, 6 Tel. 892 02 55
(No cerramos al mediodía)
C/. Foso, 110 - 114 Tel. 892 25 42
Avda. Loyola, 3 - 4 Tel. 891 83 88

SAN MARTÍN DE LA VEGA

Plaza de la Unión, 4 Tel. 894 50 03

El Equipo de Gobierno ha valorado positivamente los festejos

Terminaron las primeras Fiestas de San Fernando organizadas por los populares

Aunque los ribereños llevan más de cien años celebrando las fiestas en honor a San Fernando, ésta era la primera vez que un equipo de gobierno formado por el Partido Popular organizaba estos festejos. El balance de los mismos ha sido positivo para los populares, sobre todo en lo que a éxito de participación se refiere. En cuanto a la opinión del resto de los ciudadanos las hay de todos los gustos. Por cierto, todavía no se sabe lo que han costado las fiestas.

Empezaron las fiestas de San Fernando de 1996 con el tradicional pregón, en esta ocasión a cargo del alcalde popular José María Cepeda. Al discurso siguió una cadena humana por la paz, en la que participaron unas 1.500 personas, y seguidamente se inauguraban oficialmente los festejos con una ver-



Las Fiestas en honor a San Fernando comenzaron con una cadena por la paz

benas que corrió a cargo de Greta y Los Garbo, y contó con poca afluencia de público. Algo totalmente diferente sucedió en el concierto de Ketama, al que asistieron gran cantidad de entusiastas tanto de Aranjuez como de otros pueblos de los alrededores. Y para finalizar el capítulo de verbenas Platón se ganó las iras del público, que les invitó a marcharse por dónde habían llegado, de modo que OBK tuvo que hacer de abogado del diablo aplacando un poco la situación creada por sus predecesores.

Sin duda fueron Francisco y el cantaor flamenco José Merce, que actuaron en la Plaza de la Consti-

tución los más aplaudidos. Y tres cuartos de lo mismo sucedió con las bandas de música que acudieron el domingo al Jardín del Príncipe para celebrar el Décimo Aniversario de la Banda Joaquín Rodrigo. La nota de protesta la dieron los componentes de un grupo ribereño, que al no estar de acuerdo con el Concurso de Música Joven celebrado en la Mariblanca, salieron al escenario aporreando los instrumentos e incitando al personal a marcharse a ver la televisión. Finalmente pocos parecieron enterarse de la protesta y salieron dos ganadores que actuarán de teloneros en las fiestas del Motín.

Dejando a un lado la música,

los espectáculos taurinos dieron una de cal y otra de arena a los aficionados, siendo los astados los que jugaron la peor baza en el coso ribereño.

Excepto el cohete que no llegó a explotar en los fuegos artificiales y que cayó en la feria, no hubo que lamentar ningún otro incidente.

Por ello el equipo de gobierno ha hecho un balance positivo de las fiestas de San Fernando, resaltando la participación de los vecinos, el acierto en la celebración de las verbenas en las Plazas de la Mariblanca y la Constitución, los actos taurinos y la espectacularidad de los Fuegos Artificiales, que hicieron honor a este calificativo. En efecto los fuegos fueron espectaculares según se desprende de los comentarios de la mayoría de los vecinos, aunque el aire provocó la numerosa caída de cascotes y el consiguiente susto del público.

Ahora, todavía con la resaca de las fiestas, nos disponemos a afrontar las del Motín. **M.M.**

En unas jornadas organizadas por el Consejo de la Juventud

El futuro de las Escuelas Taller y Casas de Oficios se debatió en Aranjuez

Durante los días 4, 5 y 6 de junio se han celebrado las I Jornadas de Escuelas Taller y Casas de Oficios, que han tenido lugar en el Centro Cultural Isabel de Farnesio. Más de cien



Víctor Martínez y Resurrección Trabalón en la inauguración

personas han participado en este evento, que ha tratado de dar un repaso a los diez años de funcionamiento de las escuelas taller y casas de oficios y analizar la inserción de los jóvenes en el mundo laboral

Las jornadas, que fueron inauguradas por el concejal de Formación, Víctor Martínez, y por la portavoz del Consejo de la Juventud de España, Resurrección Trabalón,

han contado con la presencia de representantes sindicales y políticos de las fuerzas mayoritarias, y con la colaboración del Ayuntamiento de Aranjuez y el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales.

Los participantes se han alojado en la Residencia "Real Deleite" de Aranjuez, y también han visitado la escuela taller de la Casa de la Monta.

Margarita Martínez

Los populares piden que se investigue la contratación de servicios en la perrera cuando gobernaba el PSOE

El equipo de gobierno popular ha solicitado al presidente de la Comisión Permanente de Investigación, el socialista Lorenzo Sánchez Gil, que convoque esta comisión para estudiar si se dieron irregularidades en la firma de unas facturas para contratar los servicios de limpieza y mantenimiento de las instalaciones de la perrera municipal durante los años 1992 y 1993.

Las dudas de los populares obedecen al hecho de que la em-

presa "Limpieza Ribereña" les exige el pago de quince facturas, firmadas por la entonces concejala de Salud, Milagros Román, que ascienden a más de 9 millones de pesetas, sin que hubiera partida presupuestaria ni expediente de contratación destinados a tal fin.

El portavoz del PP en la Comisión de Investigación, Antonio Moraga, ha solicitado que se compruebe si la firma de las facturas es ilegal.

Margarita Martínez



ELECTROFRIO ARANJUEZ, S.L.
EMPRESA DE CLIMATIZACIÓN AMBIENTAL

Si en el verano el calor llega a suponer un problema para Ud.
No se preocupe... la solución la tiene al alcance de la mano.

FUJITSU

MITSUBISHI ELECTRIC
EQUIPOS DE AIRE ACONDICIONADO
FRIO Y BOMBA DE CALOR

GENERAL

Las mejores marcas del mercado a los mejores precios

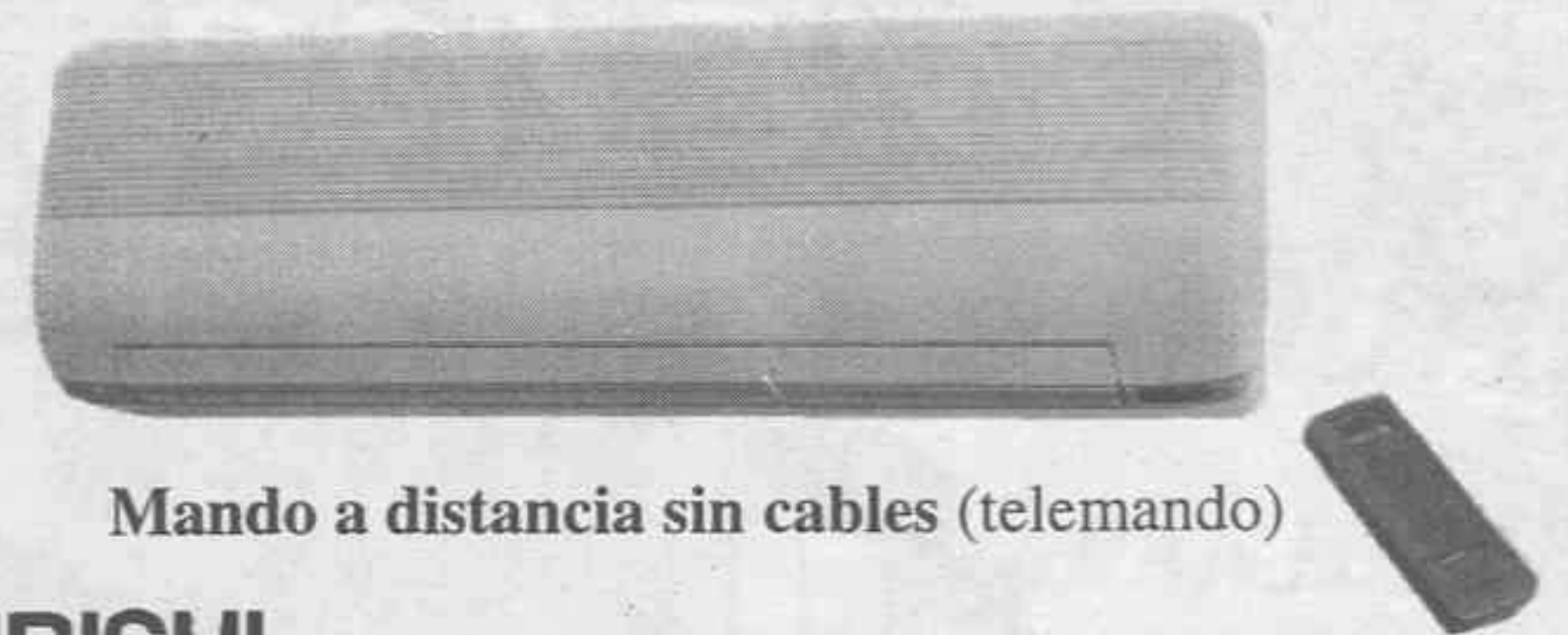
Antes de comprar su acondicionador de aire, consulte a un Instalador Profesional

Sólo un Instalador Profesional tiene respuestas a todas sus preguntas

... Porque lo inteligente es PAGAR MENOS.
PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

C/ Príncipe, 55 - 57 28300 ARANJUEZ
Tel. y Fax 892 37 18 Móvil 908 82 23 69

Bombas de Calor - Aire Acondicionado



Mando a distancia sin cables (telemando)

Sólo tiene que seleccionar la temperatura a su gusto y prepararse a disfrutar con su acondicionador de aire...
DEL PLACER DEL VERANO

CHALETS EN ARANJUEZ



*Si quieres vivir en una ciudad que destaca por su forma de vivir...
si quieres vivir en una ciudad residencial moderna y preparada... a tan sólo
30 minutos de Madrid y con trenes cada 20 minutos, tienes Aranjuez.*



Chalets de tres plantas con plaza de garaje, 3 ó 4 dormitorios, salón con chimenea francesa, bodega de ladrillo visto y sala de juegos.

*“... tener a nuestros hijos y vivir en Aranjuez
son las decisiones más acertadas de nuestra vida ...”*

¡¡ Aquí, en Pinar de Aranjuez tenemos de todo !!

Viviendo en Aranjuez tienes de todo.

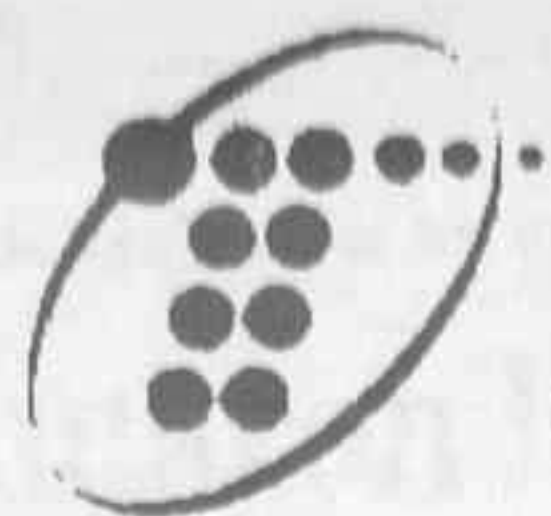
**ENTRADA
1.480.000 PTAS.**

PINAR ARANJUEZ

SOLICITE INFORMACIÓN EN LA PROPIA URBANIZACIÓN O LLAME A LOS TLF.S.: 892 00 90 / 892 18 97.

Horario: De Lunes a Viernes de 9 a 2 y de 4 a 8,30. Sábados y Domingos de 11 a 2.

Entrega este anuncio en la Oficina de Información de Pinar de Aranjuez y podrás conocer de forma gratuita el Palacio Real y sus jardines.



Movistar

una elección segura,

si no queda satisfecho

LE DEVOLVEMOS LOS IMPORTES:

de su teléfono móvil, la cuota de conexión
y la parte proporcional de la cuota mensual no utilizada.



MOTOROLA
7500 EXCLUSIVO

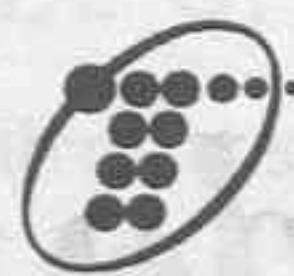


Movistar

**TELEFONOS
GSM DESDE:**

16.900
IVA INCLUIDO

**Todo tipo de tramitaciones:
Altas, cambios de titular, domiciliación bancaria...
LINEA INSTANTANEA**



Distribuidor Oficial

Moviline

Su Servicio de Telefonía Móvil

**TELEFONO
MÓVIL DESDE:**

9.800
IVA INCLUIDO



MOTOROLA
EXECUTIVE
PHONE 2

Promoción válida desde el 16 de mayo hasta el 15 de junio

INFORMATICA Y SISTEMAS



Ctra. Andalucía, 5 - 28300 ARANJUEZ Tel.91-8922290 - 8922678

Todavía se puede interponer el recurso de casación

Desestimado el recurso presentado por UGT y la Presidenta del Comité de empresa contra el Ayuntamiento

El Tribunal Superior de Justicia de Madrid ha desestimado el recurso interpuesto por la Federación de Servicios Públicos de UGT y la Presidenta del Comité de Empresa del Ayuntamiento de Aranjuez contra la sentencia que pronunció el Juzgado de lo Social nº 31 de Madrid en enero. Según esta sentencia se denegaba la demanda que presentó la presidenta del comité, Dolores Puerta, para reivindicar su libertad sindical después de haber sido trasladada de su puesto en el Laboratorio Municipal al Centro de Nuevas Tecnologías. El primer encuentro lo ganó el Ayuntamiento y se interpuso este recurso administrativo que ha sido desestimado.

Las causas de la desestimación se deben a que se habían recibido quejas de los responsables del La-



Dolores Puerta, presidenta del Comité de Empresa del Ayuntamiento de Aranjuez

boratorio, según las cuales Dolores Puerta entregaba los informes con retraso, porque dedicaba muchas horas a su labor sindical. Por ello, se la trasladó al Centro de Nuevas Tecnologías, donde el trabajo no requiere tanta dedicación y urgencia, y además se mantiene

la categoría, el salario y las posibilidades de ascenso de la demandante. Además no se considera violada la libertad sindical de Dolores Puerta. Por tanto, el Ayuntamiento gana el segundo tanto y contra la última sentencia sólo cabe el recurso de casación. M.M

UGT se lo había solicitado al Alcalde

Se instalará una delegación en Aranjuez para formar a los trabajadores de la construcción

El Sindicato Comarcal de Madera, Construcción y Afines de UGT ha llegado a un acuerdo con el Ayuntamiento para instalar una Delegación de la Fundación Laboral de la Construcción -FLC- en Aranjuez. El objetivo de esta delegación sería el de formar profesionalmente a los trabajadores del sector de la construcción, tanto activos como desempleados del Real Sitio y la comarca.

Con esta respuesta afirmativa del ayuntamiento se escucha la petición del sindicato, que había elaborado un comunicado en el que solicitaba al alcalde la ubicación de esta delegación para contribuir a paliar el paro en el sector de la construcción. En dicho escrito UGT apuesta por la construcción, como un ámbito donde se

puede crear empleo, para rebajar la cifra de los 2.700 parados que existen en Aranjuez, de los cuales 1.400 son menores de 25 años. Por ello, el sindicato entiende que las empresas relacionadas con este mundo deben empezar a movilizarse de una vez por todas, "desde FEMCA Aranjuez tenemos una preocupación por la constante proliferación de las empresas provenientes de las distintas localidades limítrofes, ya que éstas no aportan nada a nuestra localidad y menos a un empleo, y nosotros decimos y preguntamos a las empresas constructoras de Aranjuez ¿cuándo van a constituir una organización empresarial del sector de construcción? ¿cuándo van a dejar de lamentarse y van a actuar de forma colectiva para poner fre-

no a lo que ellos llaman la competencia desleal? FEMCA UGT está abierta al diálogo y estamos dispuestos a llegar a un acuerdo para la consecución de empleo en el sector de la construcción", dicen.

En el comunicado UGT apostaba también por la formación profesional de los trabajadores de la construcción, y para ello creía necesaria la instalación de esta delegación, que confiaban se produjera antes de la puesta en marcha del Plan General de Ordenación Urbana y del PRISMA, y parece que así será, pues el equipo de gobierno de los populares ha llegado a un acuerdo con el sindicato respondiendo afirmativamente a su petición que se realizaba desde FEMCA UGT.

Margarita Martínez

BREVES

El Alcalde de Aranjuez adquiere compromisos con la Plataforma del Tajo

El alcalde de Aranjuez, José María Cepeda, ha adquirido varios compromisos con la Plataforma para la Defensa del Tajo. Entre ellos efectuar un análisis quincenal de las aguas, disponer de los Laboratorios Municipales para el análisis de la Flora y la Fauna de las riberas del Tajo, informar sobre las medidas que se tomen para conocer el caudal, depurar los vertidos por la margen derecha del Tajo, solicitar al Presidente de la Comunidad de Madrid la elaboración del famoso estudio de impacto económico y ambiental y solicitar información sobre la tubería que parte del pantano de Bolarque.

Se abre el plazo del concurso de carteles para las Jornadas Intergeneracionales

Desde el 3 de junio y hasta el 5 de julio está abierto el plazo para presentarse al concurso de carteles, que anunciará la celebración de las Jornadas Intergeneracionales, que bajo el título "Los mayores del Hoy y los del Mañana", se celebrarán entre el 30 de septiembre y el 4 de octubre. Estas jornadas serán organizadas por el Ayuntamiento en colaboración con el Centro Día de la Tercera Edad y la Residencia de Ancianos de la Comunidad de Madrid y el Centro de Servicios Sociales. Puede presentarse al concurso de carteles cualquier persona sin limitación de edad, admitiéndose dos carteles por participante, que deberán tener la medida de 50x70 y contener el lema "Los mayores de Hoy y Mañana, Jóvenes de ayer y de hoy".

La Biblioteca Municipal contará con un servicio de información turística en verano

La Biblioteca Municipal Álvarez de Quindós contará este verano con un servicio de información turística, en el que se ofrecerán mapas, planos, rutas, itinerarios turísticos y direcciones de interés de toda la geografía española.

Aumenta el número de usuarios del Camping

El equipo de gobierno municipal ha hecho balance de los dos primeros meses de funcionamiento del Camping Soto del Castillo, considerando que ha aumentado el número de visitantes respecto al año pasado de 3.141 a 3.500, y también la cantidad de ingresos en casi un millón, a pesar de "la bajada de precios y el mal tiempo".

Un grupo de ribereños viaja a Le Pecq

Durante esta semana han viajado a la ciudad francesa de Le Pecq varios funcionarios del Ayuntamiento de Aranjuez. El fin de semana parten también el Alcalde, el concejal de Hermanamientos, Antonio Moraga y el de Turismo, José Luis Menéndez, acompañados de varios miembros de la oposición y de la Coral Real Capilla de Aranjuez un grupo de piragüistas. Además se están distribuyendo en Aranjuez 5.000 ejemplares de una revista que se edita en Le Pecq.

Se despidió la XLII Promoción de la Academia de la Guardia Civil

El pasado martes se despidieron los cadetes de la XLII promoción de la Academia Especial de la Guardia Civil. Tras celebrarse diversos actos, como la despedida de la Bandera, la entrega del Sable de Honor al número 1 de la promoción y el desfile, se procedió a dar el visto bueno a estos alumnos que tomarán destinos diferentes.

LIQUIDAMOS LAS EXPOSICIONES

Precios de costo
y además le financiamos hasta en 48 meses
en NOGAL Y CAOBA
(junto a los Arcos de San Antonio)

Nogal y Caoba

C/ San Antonio, 52 Florida, 4
ARANJUEZ - TEL. 892 38 94

¡¡Apresurese!!
Las mejores ofertas

FOTO
VIDEO
CINE

Martin

ofertas **BODAS**



1 magnífico y profesional reportaje de VIDEO
55 fotos color alta calidad de 20x28 cm.
1 álbum **todo por 55.000 Pta.**

Ya puede contratar para 1997 con precios de 1996

C/ Real, 14 ARANJUEZ Tel. (91) 891 27 81

EMPRESAS Y EMPRESARIOS

Presente y futuro de LEVER en Aranjuez

Rafael Sáenz de Miera es Director Técnico de LEVER y responsable del Centro de Producción de Aranjuez, hoy por hoy uno de los asentamientos industriales más importantes de nuestra localidad. Desde su destacada posición para analizar la situación real de la empresa, con él hablamos del presente y futuro de LEVER Aranjuez; de las tendencias actuales del mercado de trabajo; de competitividad, flexibilidad, y abaratamiento de los costes de transporte, como las vías para desarrollar los centros de producción del país.

Por Carmen Vázquez

Pregunta.- ¿Cuáles son actualmente los problemas más importantes del mercado del detergente en nuestro país?

Respuesta.- España es un mercado en el que los márgenes son muy pequeños debido a la fuerte competencia. Prueba de ello es que el precio del detergente es inferior, para formulaciones equivalentes, al de otros Países de la CEE.

P.- ¿Y afecta de alguna forma al mercado la evolución económica general del país?

R.- Nos afecta negativamente que mejore la posición de la peseta con respecto a otras monedas europeas. Dejamos de ser competitivos en la medida que la peseta se aprecia en relación con otras monedas de la CEE donde hay fábricas de LEVER Europa. Nosotros tenemos una doble competencia, la externa, de grandes compañías de detergentes, y desde el punto de vista de fábrica, la interna, en la que compiten con nosotros otras fábricas del grupo en colocar sus productos en el mercado europeo. Por ejemplo, nosotros estamos haciendo suavizante prácticamente para todo el mer-

Aranjuez al norte de Francia a un precio competitivo. Una solución es si RENFE es capaz de ofrecer una operación rentable para compañías como la nuestra.

P.- ¿Cree que existirá una solución a corto plazo?

R.- Estamos tratando de que pueda realizarse el transporte por ferrocarril, pero de momento no tenemos una oferta más barata que la que utilizamos ahora por carretera. Pero si no conseguimos abaratar los costes de transporte en productos en los que éste tiene una incidencia alta, es imposible que los podamos colocar en zonas distantes del mercado europeo. Lo que cuesta hacer un suavizante en esta fábrica es lo mismo que lo que nos cuesta su transporte al norte de Francia. Es un tema importante para el desarrollo de la industria. Una forma de crear empleo es que haya producción. Un país no puede vivir de servicios o del turismo, porque en un momento determinado hay una mejor oferta en el norte de África o en Yugoslavia y el país se quedaría en una situación precaria. Si el país no es capaz de crear



RAFAEL SÁENZ DE MIERA

Ingeniero del ICAI, ha desarrollado su actividad profesional fundamentalmente en empresas del sector de productos de gran consumo, desempeñando funciones en las áreas de Ingeniería, Producción y Logística. Actualmente es Director Técnico de LEVER y responsable del Centro de Producción de Aranjuez.

distintas compañías, otros servicios -seguridad, limpieza, etcétera-, y trabajamos con muchos talleres de Aranjuez para el tema de mantenimiento. Además, estamos dando trabajo a numerosos proveedores de materias primas y material de envase, que a su vez generan más empleo indirecto. Por este motivo defender los centros de producción es muy importante.

P.- ¿Se puede decir entonces, después de este ajuste, que existe estabilidad en la plantilla?

R.- No existen momentos estables. Entendemos que estamos sentando las bases para que LEVER Aranjuez tenga futuro. Estamos operando con actividades que son competitivas en el mercado. Pero no se puede decir que la plantilla es estable, no lo es en casi ningún sitio. Pero sí que estamos en mejor posición que hace unos años.

P.- ¿Como calificaría este futuro teniendo en cuenta que, en última instancia, no dependerá de Aranjuez, y que otros intereses políticos o económicos pueden dar al traste en cualquier momento con este centro de producción?

R.- La condición principal para que un centro de producción se mantenga y tenga futuro es cuidar siempre de que sea competitivo. Si no lo es tiene los días contados, y sobre todo cuando hablamos de compañías privadas y de decisiones que se toman a nivel europeo. Ahora bien, si somos capaces de ofrecer algo mejor que otras fábricas, tendremos bastantes oportunidades de que la operación se mantenga.

P.- El objetivo pues es que la fábrica siga siendo rentable para que pueda seguir existiendo LEVER Aranjuez.

R.- Evidentemente. Creemos que estamos sentando las bases para que producir en Aranjuez sea atractivo para la compañía de LEVER Europa. Y un factor muy importante es que necesitamos flexibilidad porque estamos en un mercado donde el consumo es uniforme, pero la demanda es muy variable. Y si la fábrica no tiene flexibilidad suficiente para acomodarse al mercado, tiene que encarecer sus costes, y si no lo hacen paralelamente otras fábricas, estará en situación de desventaja. Nosotros tenemos mucha demanda en los meses de verano, que es cuando habitualmente el personal de la fábrica se toma vacaciones, y parece una contradicción que tengamos que contratar

plantilla eventual, mientras otros meses del año la gente está inactiva. Una solución es producir con antelación y alquilar almacenes, subir los stocks e incrementar sensiblemente nuestros gastos financieros, de manipulación y almacenaje, pero esto es muy caro. En algunos convenios se contempla la posibilidad de la jornada laboral irregular. No necesariamente durante todo el año hay que trabajar lo mismo, puede ocurrir que épocas de vacaciones coincidan con un tipo de producción en la que haya más trabajo que en otras fechas.

P.- ¿Hoy por hoy es posible alcanzar soluciones al respecto?

R.- Para nosotros lo más importante es dotar a la fábrica de flexibilidad suficiente sin incomodar a la plantilla, buscando soluciones válidas para todos. Hay que sentarse y buscar una solución imaginativa en este sentido. Al final todos queremos lo mismo. Lo que hay que ver es como lo plasmamos en la práctica.

P.- LEVER Aranjuez crece en producción y en exportación, y actualmente mantiene los costes más bajos de todo el grupo europeo en algunas áreas. ¿Pueden estos resultados producirse debido a que en la fábrica de Aranjuez las instalaciones son menos complejas y por tanto de un mantenimiento más barato?

R.- Es importante hacer las inversiones justas y tener una buena utilización de los activos. No hay tecnología inferior, pero si un mejor aprovechamiento de las instalaciones. Se trata de aprovechar bien los recursos, tanto los humanos como las instalaciones. P.- En este sentido se habla de que un nuevo proyecto, TPM (Mantenimiento Productivo Total), se está implantando en la fábrica ¿Qué es TPM?

R.- TPM es un proyecto, de metodología japonesa, encaminado a cambiar el sistema de trabajo que hay en la fábrica. Busca enseñar a trabajar a la gente en equipo, darles más medios para que puedan resolver sus problemas, enseñarles a tomar decisiones y a comunicarse entre ellos.

P.- ¿Qué productos se fabrican actualmente en Aranjuez?

R.- En polvos fabricamos Skip y Luzil y, eventualmente, hacemos el Skip para Francia. También hemos hecho Radión -parecido al Luzil- para Bélgica. Y un producto concentrado, Luzil Eco-Pack. El resto lo que se



cado francés, pero los ingleses tienen interés en hacer también suavizante para el país galo, y compite la fábrica inglesa con la de Aranjuez por conseguir ese mercado. Y, como pagamos en divisas, al final todo se traduce en libras; si la peseta se aprecia con relación a la libra, puede ser que los productos que estamos haciendo en Aranjuez no interesen.

P.- ¿Que otras desventajas, con respecto al resto de fábricas del grupo, repercuten directamente en la facturación desde LEVER Aranjuez?

R.- Una gran desventaja con respecto a ellos es que estamos muy lejos del centro del mercado europeo donde hay 200 millones de consumidores con un poder adquisitivo alto. Estamos estudiando como podemos acceder a transportar los productos desde

una industria y capaz de exportar productos que puedan colocarse en mercados internacionales, será difícil que salga adelante. Nosotros entendemos que ahí aportamos nuestro granito de arena con una exportación creciente. Y una producción que genera no sólo los puestos de trabajo de esta fábrica, sino muchos puestos de trabajo indirectos.

P.- ¿Actualmente cuál es la plantilla de LEVER Aranjuez?

R.- Tenemos que hablar de cuatrocientos empleados como empleo directo de esta fábrica. Pero generamos un empleo indirecto muy grande, porque aunque hayamos reducido plantilla no hemos reducido actividad. A lo largo de los años la plantilla se ha ido adaptando a las necesidades de producción. Hemos contratado paralelamente, con

denomina detergentes convencionales. Por otra parte, fabricamos suavizantes con distintos nombres, pero iguales formulaciones, y limpiadores -*Vim Líquido, Vim Clorex*- para numerosos países.

P.- ¿Existe alguna novedad en cuanto a fabricación de productos?

R.- Llevamos dos años luchando para traernos la fabricación de una bayeta, *Ballerina*, que actualmente se hace en Alemania. Durante este tiempo hemos realizado distintas propuestas que fueron rechazadas. Al final hemos conseguido la aprobación y una inversión para hacer en Aranjuez una línea automática y traernos la producción parte de Europa.

P.- ¿Cual es el objetivo que se pretende con la instalación de esta nueva línea de producción?

R.- Nuestro objetivo es incrementar la actividad. Hacer crecer LEVER Aranjuez. Y lo

"Tomamos agua del río Tajo, que utilizamos para refrigerar nuestros procesos, y la devolvemos más limpia que la hemos tomado"

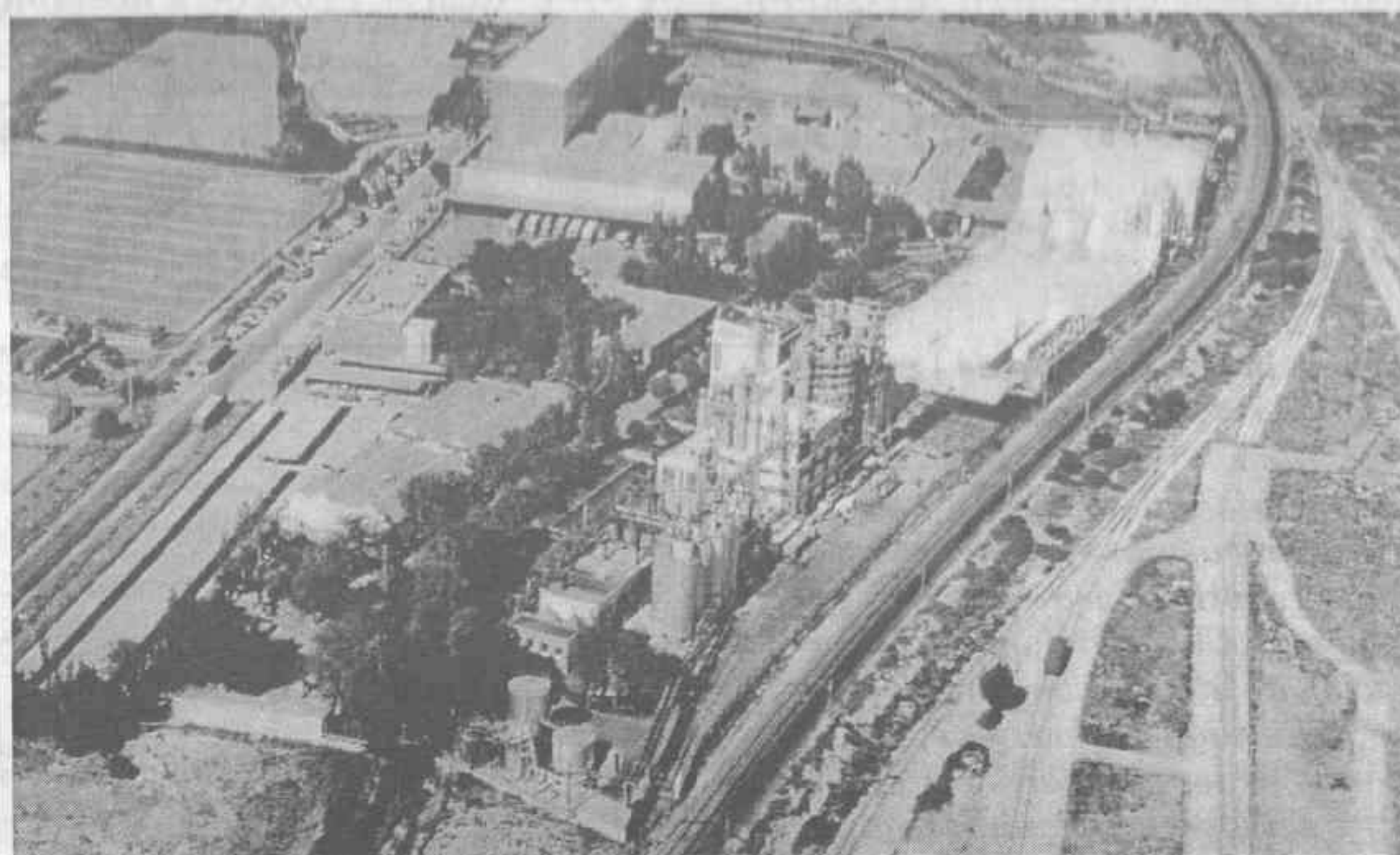
hemos conseguido. En 1995 hemos producido un 25 por ciento más de lo previsto. Pero queremos incorporar actividades nuevas y estar muy atentos a todos los procesos de innovación. Y hay que aprovechar no sólo las posibilidades del mercado, sino también la técnica disponible. Por eso podemos pensar en una línea de producción automática en la que hagan falta especialistas, no podemos montar una producción de bayetas manual.

P.- Tengo entendido que LEVER Aranjuez es la única fábrica del grupo en la que, durante 1995, no se ha producido ningún accidente con baja. ¿Han desarrollado algún programa en este sentido?

R.- Efectivamente, hemos puesto en marcha una sistemática de trabajo de la red de Seguridad e Higiene en la que se ha involucrado a todo el personal. Se ha intentado convencer a todos los trabajadores de que es más importante no correr riesgos innecesarios que sacar más toneladas. Es un cambio cultural que a lo largo de los tres últimos años ha ido calando en los trabajadores y el resultado es muy satisfactorio.

P.- Estando la fábrica situada en Aranjuez, dónde el impacto medioambiental que puede generar un centro de producción como este puede ser muy doloroso, ¿Cuáles son las medidas adoptadas para preservar éste medio ambiente?

R.- Nuestra fábrica no contamina. Reciclamos todo el efluente que generamos. El centro trata de ser un circuito cerrado y sólo vertemos a la depuradora aguas domésticas, igual que cualquier casa, con la diferencia que nosotros medimos el caudal y tomamos una muestra cada hora; cada día se analiza la muestra media y se pone a disposición de las autoridades competentes. En segundo lugar, tomamos agua del río Tajo, que utilizamos para refrigerar nuestros procesos, y la devolvemos más limpia que la hemos tomado. Pero el plan es instalar torres de refrigeración para no tomar prácticamente agua del río. Es lo que denominamos un circuito cerrado, con lo cual la vuelta al exterior va a ser nula. Y, por último, tenemos la torre de atomización; lo que hacemos es filtrar el aire de salida. En este sentido, lo que supondrá una mejora es el paso a gas natural a lo largo de este año. Es un combustible mucho más limpio, tanto para las calderas como para la torre de atomización.



Perfil de LEVER Aranjuez

Con un volumen comercial de más de 400 mil millones de pesetas, y alrededor de siete mil empleados, LEVER Europa es una compañía perteneciente al grupo anglo-holandés UNILEVER líder mundial en el sector de productos de gran consumo. La labor de esta sociedad -fundada hace más de setenta años-, se despliega en diferentes coordinaciones: alimentación, productos de tocador, químicos, etc; y entre estas divisiones se encuentra la de detergentes, a la que pertenece LEVER Aranjuez.

La constitución de LEVER Europa data del año 1989, cuando se produce la fusión de diecisiete compañías -que operaban en diecisiete países con once fábricas, y entre ellas LEVER España-, con el objeto de aprovechar los mecanismos de la cooperación comunitaria y las ventajas de operar en la CEE (Comunidad Económica Europea) como un mercado único.

Por su parte, la instalación de LEVER España se produce en el año 1956, en Barcelona, y en Aranjuez en 1964 comenzando a fabricar una línea de productos de tocador en nuestra localidad en 1965. Y, si bien es cierto que durante los últimos años LEVER Aranjuez fue reduciendo su volumen de producción, en 1995 la actividad ha ido creciendo paulatinamente, incrementándose a su vez la exportación, pasando de 3.800 toneladas, en 1993, a 25.000 en el último año. Hoy LEVER España y su fábrica de Aranjuez ocupan un lugar preeminente en la organización europea del grupo.

MACOHER

AIRE ACONDICIONADO - BOMBA DE CALOR

Con motivo de nuestro 25 aniversario:
Macoher lanza su campaña
"Primavera Verano 1996"
Comercializando las mejores marcas del mercado



El logro del "Confort" para las personas

A través de los procesos de:
Refrigeración en verano
Calefacción en invierno
Deshumectación en primavera y otoño
y un Filtraje "anti-hongo", del 90% del polvo ambiente
todo ello en un clima
de Silencio (nivel ruido)
y Tranquilidad (ausencia de corrientes de aire)
facilitado por un
Bajo Consumo y Fácil Mantenimiento

APLICACIÓN EN: - Viviendas - Oficinas - Comercios

**La Cordialidad
Nuestra Razón de Ser**

Abastos, 11 - Tel. 891 81 54 - Fax 892 30 74 28300 ARANJUEZ

Ponemos a su disposición

La fiabilidad de la mejor tecnología tiene ahora un valor añadido, porque sólo puede ser instalado por un profesional

FUJITSU

MITSUBISHI ELECTRIC
EQUIPOS DE AIRE ACONDICIONADO
FRIO Y BOMBA DE CALOR

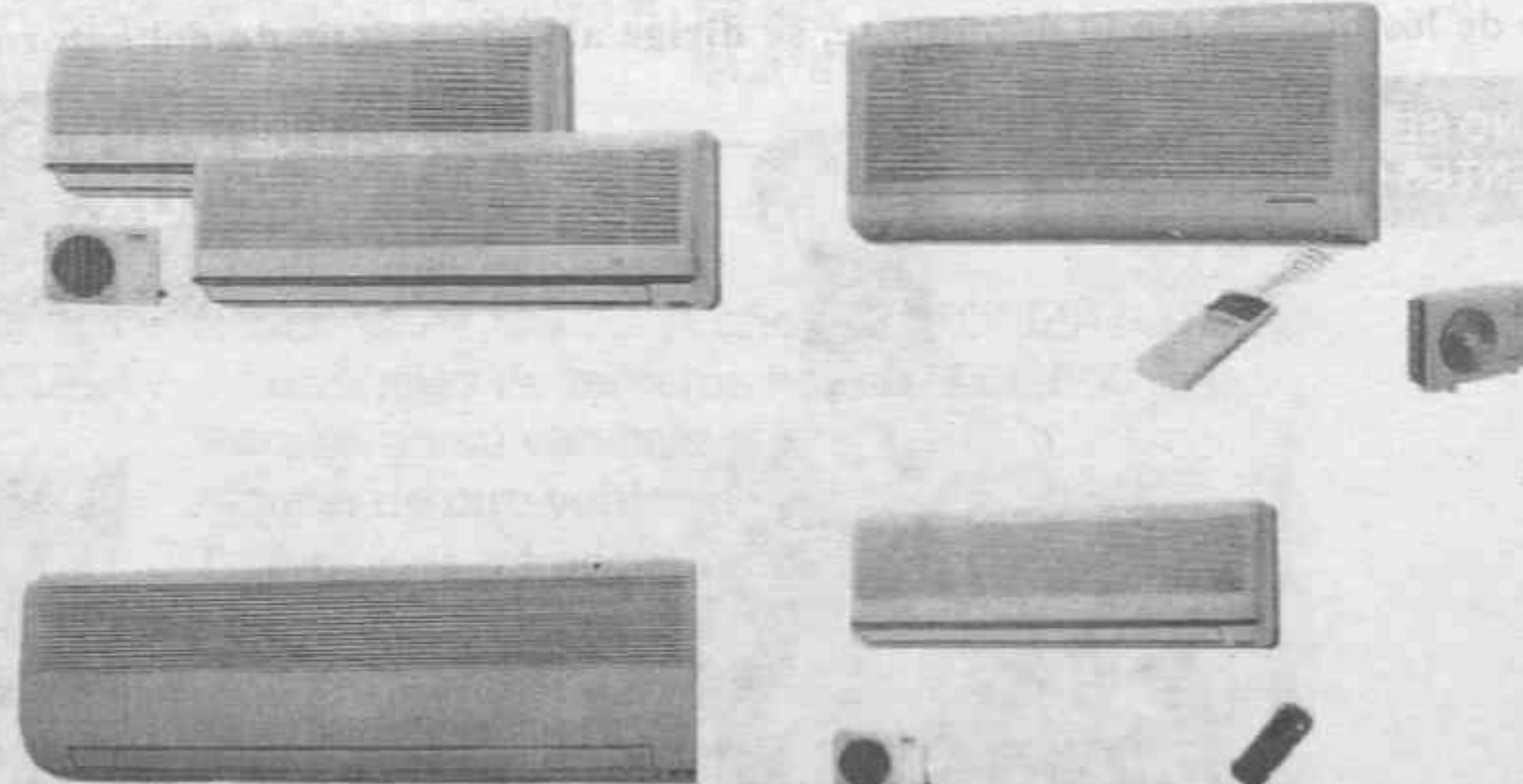
GENERAL

MITSUBISHI DAIWA
MULTI INDOOR UNITS

SHARP
ACONDICIONADORES DE AIRE

Panasonic
Aire Acondicionado

TOSHIBA



INVERTER

Mientras se discute en la Asamblea de Madrid si se procede a la rehabilitación

El 80% del Barrio de Las Aves sigue afectado por peligrosas grietas

Los vecinos del Barrio de Las Aves han querido pronunciarse tras celebrarse la reunión de la Asamblea de Madrid, en la que un diputado popular votó en contra de una Proposición No de Ley presentada por IU, que suponía la elaboración de un informe para la rehabilitación del barrio. Posteriormente los populares ribereños contradijeron la opinión de su diputado y se comprometieron a elaborar una PNL similar a la de IU. Ahora los vecinos confían en que la promesa llegue a buen fin.



Julián Montalvo, presidente de la Mancomunidad de Vecinos de Las Aves

La Mancomunidad de Vecinos del barrio de Las Aves ofrecía el viernes 31 de mayo una rueda de prensa para manifestar el compromiso establecido por el Alcalde de Aranjuez, según el cual el PP se compromete a elaborar una Proposición No de Ley -PNL-, que dé lugar a un informe sobre el estado de las viviendas de Las Aves y posteriormente a la rehabilitación total o parcial del barrio.

En cuanto al hecho de que un diputado popular votara en contra de una PNL elaborada por IU, Julián Montalvo, el presidente de la Mancomunidad, eludió dar su opinión sobre el asunto. "Somos apolíticos y solamente queremos que el barrio siga adelante y que el estudio que se elabore sea lo más urgente posible". En este sentido, Javier Cepeda será el encargado de hacer la propuesta a la Asamblea de Madrid, ya que el pasado jueves 6 de junio se incorporaba a su nuevo cargo de diputado.

Entretanto el 80% de las viviendas de Las Aves siguen estando afectadas por grietas, que empiezan a ser peligrosas, habiéndose detectado problemas de cimentación, que están llevando al volcamiento de edificios, la apertura de pilares y la rotura de tejados. Los vecinos plantearon al alcalde que el 30% de las grietas podrían arreglarse si se cerrarían los soportales, según se desprende del informe elaborado por una empresa.

También se han detectado problemas similares en las 49 viviendas de Victoria Kamhi, junto al Colegio de Santa Teresa, donde ya hay grietas y desprendimientos, a pesar de que este edificio sólo lleva dos años construido.

Todos estos problemas se los plantearon los responsables de la Mancomunidad al concejal de la Vivienda, Javier Cepeda. También le recordaron el tema de los jardines, ya que a pesar de que el Ayun-

tamiento se ha comprometido al mantenimiento de los mismos a partir de septiembre, todavía están pendientes de rehabilitarse las zonas que resultaron afectadas por la instalación del alumbrado hace unos cuatro años. En esta ocasión había un presupuesto de 120 millones de pesetas para el alumbrado, de los cuales están pendientes de ejecutar 40 y otros 70 que se añadieron para reparar los jardines y la red de riego, ya que existen 95.000 metros cuadrados de zona verde y los vecinos apenas tienen recursos para regarlos, aunque tampoco pretenden que el Ayuntamiento asuma totalmente este alto coste.

Y mientras los políticos locales tratan de hacer oír su voz en la Asamblea de Madrid, los vecinos de Las Aves están temiendo que su barrio se convierta en un segundo Orcasitas, cuyas viviendas fueron derribadas para volver a ser construidas. *Margarita Martínez*

El Alcalde solicita al Patrimonio Nacional la reparación del puente colgante

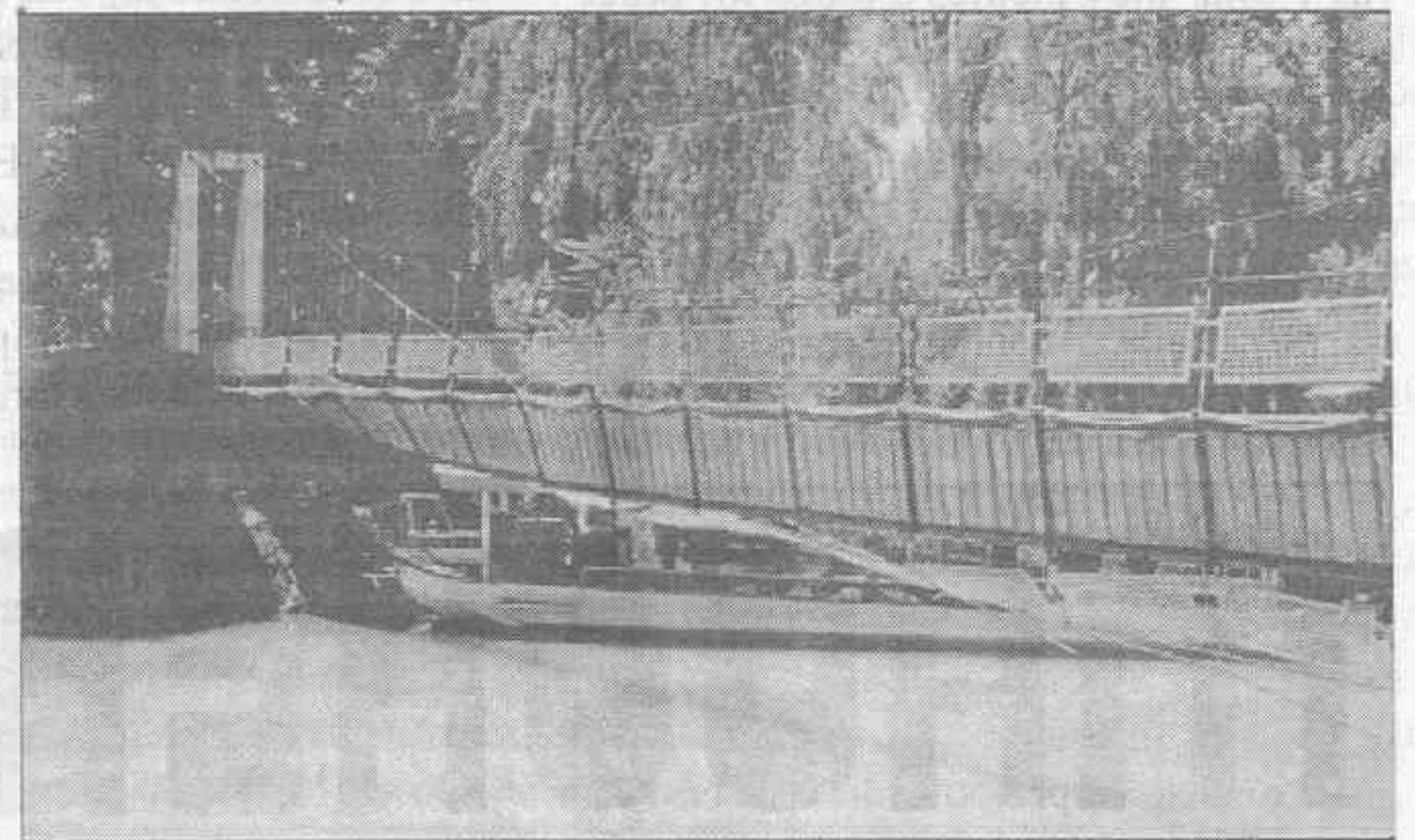
Tras el accidente ocurrido el pasado miércoles 29 de mayo en el puente colgante de El Castillo, que provocó la muerte de dos personas, se desató la polémica en torno a quien era el propietario de dicha construcción. Finalmente el Patrimonio Nacional, organismo que ordenó construir el puente hace más de treinta años, asumió la propiedad del mismo. Sin embargo, aún no se conoce que institución se encargará de reparar el puente o volver a construirlo de nuevo. En este sentido, el alcalde de Aranjuez, José María Cepeda, solicitó al Patrimonio Nacional y a la Confederación Hidrográfica del Tajo la ejecución de la obra, manifestando que si ninguno de los dos organismos se hacían cargo tendría que convocar a la Junta de Portavoces de la oposición, para proponerles que el Ayuntamiento asuma la iniciativa, ya que "están en juego los intereses turísticos y económicos de la ciudad". En este sentido, Cepeda también se refirió al Restaurante El Castillo, y declaró que ya había hablado del

tema con Patrimonio Nacional, para manifestar la necesidad urgente de reparar el puente.

Entretanto el Patrimonio ha solicitado al Ayuntamiento que le envíe toda la documentación existente sobre el puente, ya que se ha descubierto que en 1984 un turista se dirigió por escrito al consistorio para avisar del mal estado del puente, y este tuvo que ser reparado, pues se recibió una segunda carta de la persona en cuestión agradeciendo que se hubiera escuchado su consejo.

Por otro lado, la Policía Científica ha estado observando el lugar del accidente para determinar las causas del desprendimiento. Precisamente el sábado un piragüista, Felipe Rodríguez, encontraba la pierna derecha de Leandra Pastor, una de las fallecidas, a unos 500 metros de El Castillo.

Las personas que resultaron heridas han salido de la gravedad, pero nunca olvidarán el día en que perdieron a sus compañeras cuando se disponían a pasar un día de excursión en Aranjuez. *M.M.*



PUBLIREPORTAJE

ESTRABISMO

Los músculos que controlan cada uno de los moviminetos de cada uno de los ojos, denominados músculos extraoculares, reciben de nuestro cerebro directa y simultáneamente órdenes de movimiento, de tal manera que ambos ojos se dirigen de una forma coordinada a un mismo punto o plano del espacio que se desea observar.

El estrabismo se manifiesta cuando este sistema mecánico tiene funcionamiento anómalo. Es decir, cuando por algunas causas concretas los ojos no trabajan de forma armónica y simultánea para dirigirse al mismo tiempo a una determinada acción o a un determinado objeto que se quiera mirar. En la persona estrábica, uno de los ojos, llamado dominante, se dirige al objeto deseado del entorno,

mientras que el otro se dirige a un punto distinto del espacio.

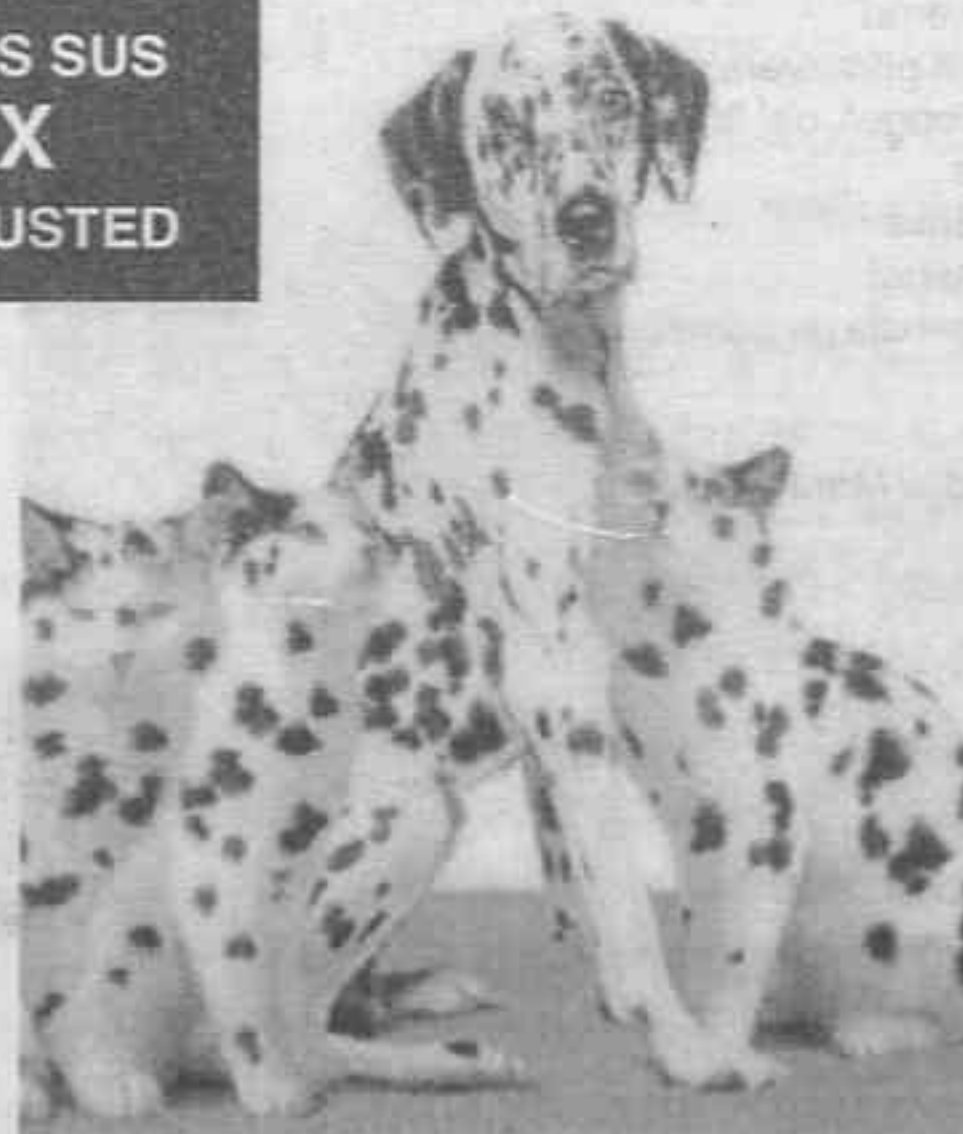
El tratamiento depende del tipo de estrabismo de que se trate. En cualquier caso el tratamiento debe estar dirigido por un especialista y el primer punto a tratar son los defectos de refracción que el paciente estrábico pueda presentar.

Los bebés no pueden ser considerados estrábitos hasta que no tienen seis o siete meses porque en los primeros meses de vida, no se posee una visión nítida ni binocular. Si pasado este periodo persisten los signos del estrabismo hay que acudir al especialista y comenzar un tratamiento lo antes posible para así conseguir un resultado eficaz. El éxito del tratamiento radicará en la constancia con la que se lleve a cabo el programa propuesto por el especialista.

¿NO SE ADAPTA A SUS LENTES PROGRESIVAS?



EN MULTIÓPTICAS SUS VARILUX SE ADAPTAN A USTED



PAGO APLAZADO SIN RECARGO

MULTIOPTICAS RIBOLEN
Nº 1 EN SERVICIOS OPTICOS

C/ Gobernador, 56 (esq. Almíbar)
ARANJUEZ

TATA Telco

AUTOMOCIÓN ALEJANDRE

TATA Telco

NUEVA EXPOSICIÓN Y VENTA DE
VEHÍCULOS NUEVOS Y DE OCASIÓN

Antigua Ctra. de Andalucía Km 43.500 ARANJUEZ Tel. 891 82 37

POR CAPACIDAD, PRECIO Y EQUIPO
¿QUIEN DA MAS?
(y por garantía, y por línea, y por altura al suelo, y por...)



TATA Telco

Nuevo TATA TelcoSport

Es capaz de afrontar los peores terrenos y ofrecer tanta seguridad gracias a su altura al suelo y su gran robustez. Con un completo equipamiento de serie transporta a cinco ocupantes con todo su equipaje o transforma su trasera



La versión pick-up Telcoline completa la gama TATA Telco. P.V.P. 1.499.448 Ptas. I.V.A. incluido.

en un gran furgón de carga. Su motor diesel le hace económico y duradero. Su línea enamora por el diseño tan personal y diferente. Y además tiene tres años de garantía. ¿Con este precio, hay quien de más?

Los clientes TATA de 1995 están seguros. Nadie les ha dado más.



ó 100.000 Km.
(condiciones de libro mantenimiento)

2.169.720.-Ptas.

I.V.A. y transporte incluidos.
Financiación con NISSHOCREDIT.

Motor Diesel 2.0

EQUIPAMIENTO DE SERIE:

- Aire Acondicionado.
- Dirección Asistida.
- Cierre Centralizado.
- Elevalunas Eléctrico.
- Volante Regulable en Altura.
- Luneta Térmica Trasera.
- Cristales Tintados.

CEPSA LUBRICENTRO

Antigua Ctra. de Andalucía Km. 43.500
ARANJUEZ Tel. 891 82 37

Precios promocionales de inauguración

- Cambio de aceite y mirar niveles (3.500 pta.)
- Puesta a punto (para pasar ITV)
- Mecánica en general
- Electricidad

La mejor oferta en coches,
furgonetas y todo-terrenos V. O.
Revisados y garantizados
TATA Telco-Line, preparación Isothermo
gran capacidad 2.0 D. siete meses y garantía de fabricación

Tel. 891 82 37

Recogemos su vehículo donde usted nos indique, para su revisión o reparaciones

COMPAÑÍA DE SEGUROS

REALE Autos

MODELOS	SUPERTERCEROS	TODO RIESGO
Audi A4 1.8	76.942	201.221
Citroën AX 1.5 D Sport 3P.	57.274	122.722
Daewoo Nexia GL 5P.	59.032	120.565
Ford Escort Laser 1.8 D 4P.	64.148	150.779
Fiat Bravo 1.4 S	61.223	133.513
Hyundai Lantra 1.6 GLS 16 V	61.588	135.671
Mercedes C 220 D	87.905	265.965
Nissan Almera S 1.4 16 V	63.051	144.304
Opel Astra 1.4 5V 3P. 60 CV	56.923	120.249
Peugeot 406 SL 1.8	66.705	165.855
Renault Laguna RN 1.8	64.513	152.937
Seat Córdoba 1.6 Aniversario	59.483	135.357
Volkswagen Vento CL 75 CV 1.6	59.848	137.510
Volvo 440 GLE 1.8 Básico	64.878	155.094

Además le REGALAMOS EL 1º año esta PÓLIZA PARA Vd.
CUBRE: Insolvencias de terceros hasta 2.000.000 pta.

- Peritaje de su vehículo
- Alquiler de otro vehículo
- Defensa de infracciones

Antigua Ctra. Andalucía Km. 43.500
ARANJUEZ Tel. 891 82 37

En cooperativa,
**tu vivienda
 es posible**



Última Promoción Terminada

Jardín de Pavía

Tenemos un proyecto
 para cada rincón de
ARANJUEZ



Sol Naciente
 SOCIEDAD COOPERATIVA DE VIVIENDAS

RVS

RIBEREÑA DE VIVIENDA SOCIAL

C/ Príncipe de la Paz, nº 14 (Jardín de Pavía) ARANJUEZ

La "Librería Aranjuez" también tiene una caseta en la feria de Madrid

Comenzó la VIII Feria del Libro de Aranjuez

El jueves se inauguraba la VIII Feria del Libro de Aranjuez que se está celebrando durante todo el fin de semana junto al Jardín de Isabel II, en el paseo de la Plaza de la Mariblanca.

Por otro lado, una librería ribereña está participando por primera vez en la FERIA del Libro de Madrid, situada en el paseo de Coches del Retiro.

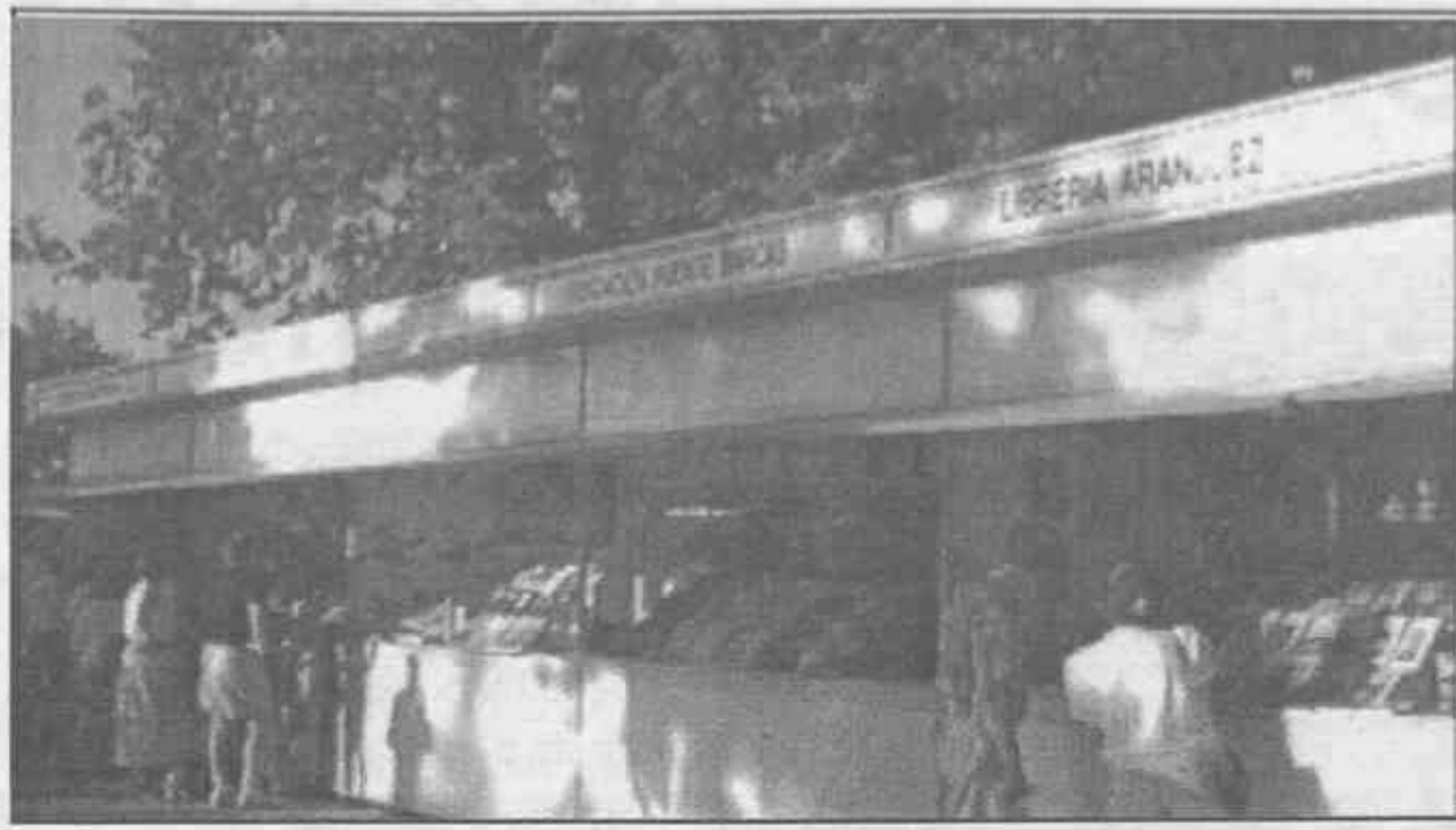


Imagen de la FERIA del Libro de Aranjuez momentos después de su inauguración

La VIII edición de la FERIA del Libro de Aranjuez se puso en marcha el pasado jueves 6 de junio a las 8 de la tarde. Como viene siendo habitual las casetas se han instalado en el Paseo de la Mariblanca, junto al Jardín de Isabel II, más conocido como de "La Princesita".

Diez librerías y editoriales de Aranjuez y otros municipios están participando en esta muestra, que se está celebrando durante todo el fin de semana. Las entidades participantes son las librerías *Ven y Lee*, *Lápiz y Papel*, *Librería Aranjuez*, *Librería Estudio I*, *Librería Estudio II*, y las editoriales *Doce Calles*, *Fundación Puente Barcas*, *Tus Libros*, *Plaza y Janés* y *Temáticas Multimedia*, las dos últimas de fuera de Aranjuez.

Librería Aranjuez en la feria madrileña

Además desde el pasado fin de semana y hasta el 16 de junio la "Librería Aranjuez" estará participando en la FERIA del Libro de Madrid, situada en el Paseo de Coches de El Retiro. Es la primera vez que "LA" asiste a esta muestra y la experiencia está resultando bastante positiva, según comentó la propietaria de la librería, Esperanza Manzaneque.

En la feria se están ofreciendo libros sobre Aranjuez, los de la Editorial Doce Calles, de Ciencias de la Salud, de la Fundación Juanolo Turriano y de Botánica. Los más vendidos son los de esta última materia, los de Historia de la Ciencia y los de Aranjuez, llevándose la palma el Album-Guía de

Aranjuez, que atrae bastante a los usuarios por las 145 fotografías que ofrece.

Para estar en esta feria "Librería Aranjuez" estaba asociada al Gremio de Libreros de Madrid y ha sido elegida por sorteo. "Nuestro objetivo es el de darnos a conocer en Madrid y ya hemos tenido contactos muy buenos", comenta Esperanza Manzaneque.

Pero Librería Aranjuez también estará en la FERIA del Libro ribereña y ofrecerá como novedad la cuarta edición de *Riada. Geografía Agraria de la Comarca de las Vegas*. De toda la serie la más vendida ha sido la tercera edición, que trata sobre la cartografía de Aranjuez, y que sirve como libro de texto a los estudiantes de Arquitectura de Madrid. *M.M.*

AGENDA

Centro Cultural Isabel de Farnesio

-Teatro a cargo de la Compañía Cachivache, que interpretará la obra "El Cinematógrafo", consistente en la proyección de películas como en el inicio del cine. Habrá pianista en directo. Todo ello para conmemorar el centenario del cine español. Será el sábado 8 de junio a las 19 horas. Entrada 300 pesetas.

-Conferencia sobre Empleo y Cohesión Social. Organizada por los sindicatos CCOO y UGT de Aranjuez con la colaboración del Ayuntamiento de Aranjuez. Martes 11 de junio a las 18 horas.

-Exposición de Trabajos de los Talleres de la Universidad Popular de Aranjuez. Del 13 al 29 de junio en horario de 17 a 21 horas.

Aula de Cultura de Caja Madrid

-Recital de Piano por Rosario Andino. Viernes 7 de junio.

-Recital flamenco por Basilio Villalta y su grupo. Sábado 8.

-Representación Teatral por el Grupo Auchipp Teatro, que interpretará la obra "La casa de Pandora" de Víctor Zalbidea. Lunes 10.

-Recital de canto por la soprano Paloma Pérez-Íñigo acompañada al piano por Alberto Joya. Martes 11.

-Recital de canción española a cargo de Rosa Lobo, acompañada por el dúo Uno+Uno. Martes 12.

-Recital de Canto por Rosario Ruíz. Miércoles 13.

-Representación Teatral por la compañía de Elisa Ramírez, que interpretará la obra "salvad a los delfines" de Santiago Moncada.

-Exposición de obras seleccionadas en el Certamen de Tema Jardines, organizado por la Asociación Española de Pintores y Escultores. Del 4 al 15 de junio.

Todas las actuaciones comenzarán a las 8 de la tarde.

Convocatoria del VI Certamen de Pintura Rápida

El próximo sábado 15 de junio de 10 a 21 horas se celebra el VI Certamen de Pintura Rápida para Aficionados convocado por la Universidad Popular, que deberá tratar el tema "Aranjuez y su entorno". La inscripción se realizará de 10 a 11 horas y la entrega de 20 a 21. Habrá un único premio de 35.000 pesetas.

Aula Flamenca Antonio Mairena

-Actuación de Silvia Cano y su grupo. Sábado 8 a las 23 horas.

AUTOMOCIÓN DÍAZ S. A.

Ctra. de andalucía, Km 44,250 Tel. 891 36 18

NUEVO TALLER DE CHAPA Y PINTURA

- * Todos los vehículos
- * Todas las marcas
- * Concertado con todas las compañías de seguros
- * Rapidez y calidad
- * Montaje de lunas

SERVICIO DE GRÚA PERMANENTE: TEL 908 61 69 65

Le ponemos los medios para volver a su domicilio

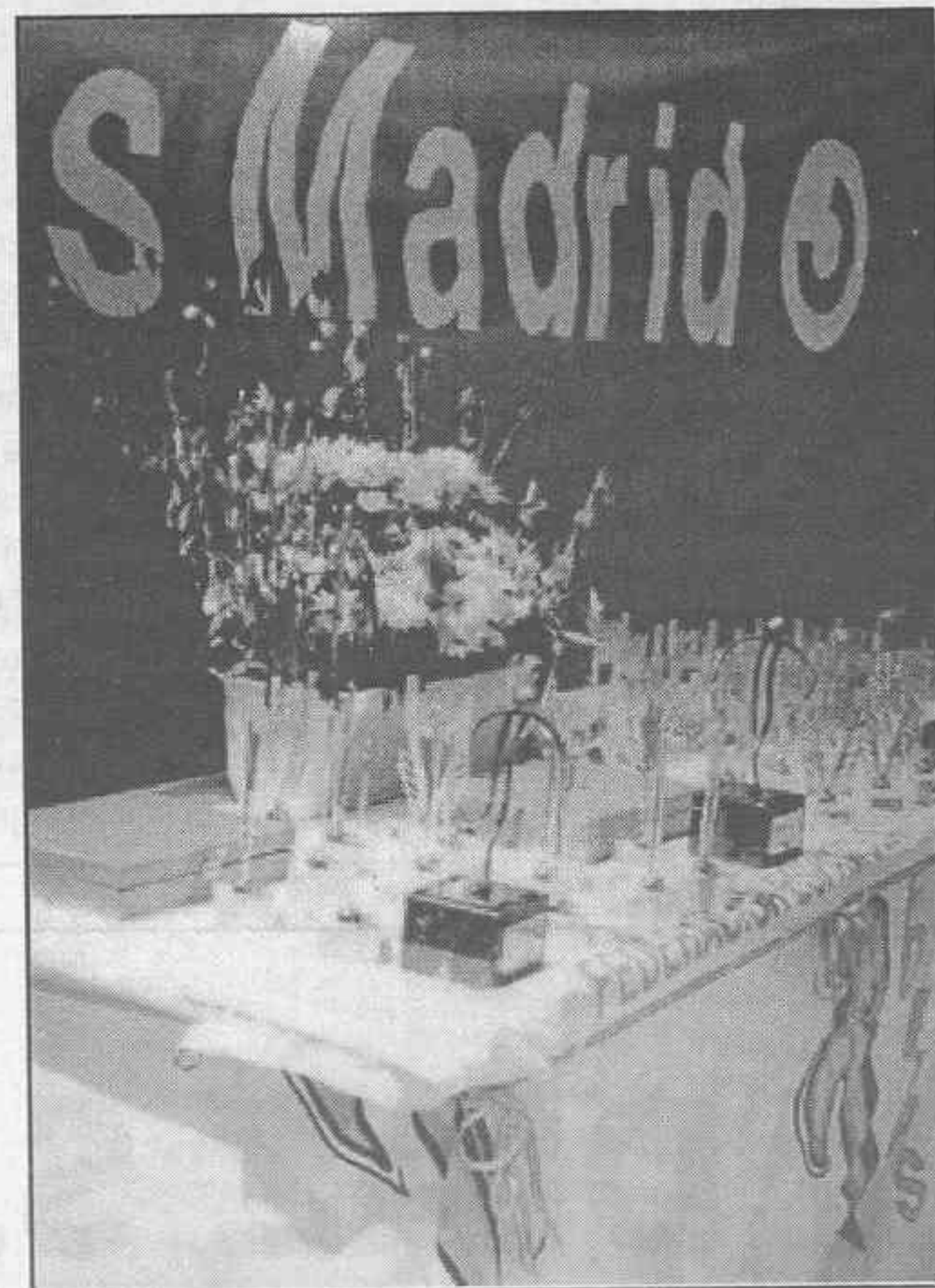
2ª Carrera Popular por la Integración

Por segundo año consecutivo, con la fiesta de nuestro patrón, San Fernando, el Centro Ocupacional "Nuestro Mundo" organizó la Segunda Carrera Popular por la Integración donde se dieron cita unos 1.300 participantes correspondientes a 32 centros de Madrid, la mayoría de ellos con minusvalía psíquica.

La jornada comenzó con el transporte de los chavales desde Atocha a Aranjuez en un tren que puso a disposición de los chavales gratuitamente Renfe "Cercanías-Madrid". A las 12.30 h. comenzó la carrera que transcurrió por las calles Infantas, Príncipe en un recorrido que conmovió a los ciudadanos que allí estaban y que pudieran comprobar las ganas, el coraje y la fuerza de voluntad de estos participantes, el hacerlo bien y llegar a la meta como cualquier otro deportista.

La jornada transcurrió sin ningún percance y después de la entrega de premios y la comida en el jardín de Isabel II, se marcharían a las 16.30 h. a Madrid, todos ellos contentos y cansados después de un día caluroso.

Agradecer la colaboración del Ayuntamiento de Aranjuez, de la Policía Local, Cruz Roja, Protección Civil y Policía Nacional, que gracias a todos ellos y a los 70 voluntarios que colaboraron en la carrera, consiguieron que este proyecto social-deportivo transcurriera de forma organizada y fuera in final feliz. *Juan Antonio Pérez*



Arriba un momento de la Segunda Carrera Popular por la Integración, en el que vemos, a algunos de los corredores que participaron agarrados de la mano, demostrando el buen ambiente y la deportividad que hubo en todo momento durante la carrera.

A la izquierda los trofeos que se entregaron al término de la carrera

El sábado día 15 de junio en las instalaciones del Club Escuela de Piragüismo Aranjuez

1ª Fiesta del Deporte en Aranjuez

El próximo sábado día 15 de junio aprovechando que el domingo día 16 se celebrará la edición nº 27 del Raphel nacional del Tajo, en las instalaciones del Club Escuela de Piragüismo Aranjuez se va a celebrar la primera fiesta del deporte en Aranjuez.

Esta fiesta se hace en honor a los deportistas ribereños que han demostrado una buena trayectoria a lo largo de su carrera deportiva.

El evento está organizado y patrocinado por la Cervecería *Yo que sé* y el Club Escuela de Piragüismo Aranjuez, colabora el Excmo. Ayuntamiento de Aranjuez, con la Delegación de Deportes y la Delegación de Juventud y Festejos. La fiesta dará comienzo a las diez de la noche y la entrega a los premiados tendrá lugar a la 1.00 de la noche.

Las invitaciones para asistir pue-

den ser retiradas en la Cervecería *Yo que sé*.

Entre otros premiados estarán el árbitro de primera división Núñez Manrique, Jesús Cobos seleccionador nacional de piragüismo, Javier Santos montañero ribereño que recientemente sufrió un grave accidente en Marruecos, del que afortunadamente se está recuperando en un hospital madrileño.

J. A.

Fueron recibidos por José María Cepeda alcalde de Aranjuez y Víctor Martínez concejal de Deporte

Recepción oficial a piragüistas y baloncestistas

El pasado lunes día 3 en la Sala de Juntas del Ayuntamiento de Aranjuez, el alcalde José María Cepeda acompañado por el concejal de Deportes Víctor Martínez, recibían a representantes del Club Basquet Aranjuez y Club Escuela de Piragüismo Aranjuez para transmitirles personalmente, y en nombre del equipo de Gobierno Municipal, sus felicitaciones por los últimos éxitos obtenidos.

En el caso del Baloncesto, el ascenso a 2ª Nacional y por lo que a los palistas se retiere, el tercer puesto logrado recientemente en Asturias en el Campeonato de España de Marathón.

Los baloncestistas, con Julio Nieto y Emilio Villafuertes al frente, no dejaron escapar la ocasión para, aparte agradecer las felicitaciones y la placa que les fue entregada; "reivindicar" más y mayor atención y ayuda al colectivo que ellos representan.

Por su parte, los piragüistas con su Presidente Ramón Rodríguez y entrenador Tomás Lara al frente, también agradecieron la iniciativa surgida desde el Consistorio y aprovecharon la ocasión para, tras recibir unos bonitos regalos, solicitar el aunar fuerzas entre Club y Ayuntamiento cara a proyectos futuros de los que ya se comienza a hablar si Madrid fuese Ciudad Olímpica en el año 2004.

Igualmente, cercana ya la nueva edición de la Fiesta de Las Piraguas; el XXIV Raphel Nacional del Tajo que se celebrará el día 16 de Junio; Ramón Rodríguez cursaba la invitación oficial a José María Cepeda y Víctor Martínez para que junto con altas personalidades del Deporte y del Piragüismo que han confirmado ya su presencia, presidan este importante evento para el deporte ribereño.

Julio Montero

FÚTBOL. COPA COMUNIDAD. 2ª JORNADA.

Se consiguió un punto en Usera

Dos jornadas sin conocer la derrota

MOSCARDÓ: 1
ARANJUEZ C.F.: 1

Alineaciones.

Moscardó: Emilio, Pons, Pizarro, Vico, Polo II, Polo I, Egido, Ors, Zacarías, José Mari y Crespo.

Cambios: Marcos entró por Pons, Gallardo por Vico, Félix Prieto por Zacarías y Óscar por José Mari.

Aranjuez C.F.: Parra, Dueñas, Téllez, Nando, Saavedra, Juan Carlos, De las Heras, Cacharra, Álex, Pérez Hurtado y Padilla.

Cambios: Felipe, Sergio H., y Andrés entraron por Dueñas, Juan Carlos y Cacharra, respectivamente.

Árbitro: Fajardo Jiménez. Sin tarjetas.

Goles: 0-1, minuto 32. Padilla acierta a batir a Emilio.

1-1, minuto 86. Félix Prieto

recibe de Polo II y de bolea acierta a marcar a la portería de Parra.

Los locales, más relajados que sus rivales vieron peligrar el resultado final, que se pudo decantar del lado de los ribereños si, sobre todo en la primera mitad, hubiesen materializado alguna de las numerosas ocasiones de gol que se le presentaron cara a la portería de Emilio. Los de Máximo Hernández, con más ganas de victoria que los de Antonio Urbano, pusieron cerco sobre la portería contraria y controlaron en todo momento el encuentro haciéndose acreedores a llevarse los puntos en juego.

Puntos que al final tuvieron que repartirse gracias, sobre todo, el acierto de Félix Prieto, al materializar en gol la única ocasión que a lo largo de todo el encuentro se le presentó a su equipo.

Julio Montero

50.000
ojos ven su publicidad



EL ESPEJO
PUBLICIDAD

C/ Capitán nº 122 local 4
28300 ARANJUEZ (Madrid)
Tel. Fax. (91) 892 20 01

Pisos alquileres

Alquilo apartamento en la Mata (Torre Vieja). Tel. 6725382

Aranjuez. Vendo o alquiler piso c/ Montesinos, más de 110 m², calefacción y agua caliente central, cocina amueblada. Plaza de garaje opcional. Tel. 8910234 y 8911275, horario comercial. Carlos o Amparo.

Aranjuez. Alquiler habitación en piso compartido, calefacción central. Tel. 8918155 8957196

Se alquila piso en Yebes, 3 dormitorios, cocina amueblada, baño, terraza 50 m², amueblado o sin amueblar. Tel. 925 154336

Se alquila piso amueblado, c/ Fernández de los Ríos (Madrid), a 10 minutos de Moncloa, 3 habitaciones, salón, cocina y baño. Ideal para estudiantes. Tel. 8915375

Alquilo piso bajo en Glorieta 1º de Mayo, amueblado o sin amueblar. C/ Olmos, 33.

Se alquila piso en C/ Foso, 3 dormitorios, baño, cocina y terraza, calefacción. Tel. 8923734

Se alquila piso en el Pinar de Aranjuez, a estrenar, 100 m², 3 hab., 2 cuartos de baño, salón, cocina, garaje. Precio a convenir. Tel. 8915411

Se alquila piso amueblado en c/ Ribera, exterior, 60.000 pta.+ comunidad. Tel. 8925551 y 4625216

Se alquila piso en c/ Abastos (con balcones a c/ Stuart) 140 m², 3 dormitorios, 2 baños, amplio salón, cocina amueblada. Reformado. Céntrico. Tel. 8923734

Se alquila piso amueblado con plaza de garaje en c/ Rey, 3 dormitorios, 2 baños, cocina totalmente equipada, salón, 105 m² útiles. Calefacción y agua caliente central. Tel. 8923734

Se alquila piso en Ciempozuelos, amueblado, 3 dorm., cocina también amueblada, precio 55.000 pta. Tel. 8010446

Se alquila piso amueblado de 110 m² en c/ Montesinos, 3 dormitorios, 2 baños, salón con terraza, cocina totalmente equipada con galería acristalada. Parquet, calefacción y agua caliente central. Ascensor, zona muy tranquila. Tel. 8923734

Ocaña. Alquiler piso amueblado, 3 dorm., gran salón con parquet y una gran terraza, cocina baño y trastero, 35.000 pta./mes. Tel. 925 130955

Se alquila piso 3º, 3 dormitorios, 2 con armarios empotrados, salón, cocina, cuarto de baño, 2 terrazas, calefacción individual de gasoil. Tel. 8917104

Se alquila piso en plaza de San Juan (Alican-

te) desde 40.000 pta. Tel. 8910390

Fuengirola. Alquiler apartamento en Paseo Marítimo. Por meses o quincenas. Tel. 8925604

Pisos Venta

Aranjuez, se vende piso con calefacción y aire acondicionado, parquet, totalmente reformado. Tel. 8925493

Aranjuez. Se vende piso en el Pinar. 100m² a estrenar, 4 dorm., 2 baños, cocina amueblada, armarios empotrados, trastero y garaje. 8.000.000+ hipoteca de 6.000.000. Tel. 4667160, Ángel Martínez.

Vendo apartamento a estrenar, calefacción, parquet, ascensor. Tel. 891 3699

Se vende piso en el Pinar de Aranjuez. Tel. 4667160

Se vende o alquila duplex señorial en calle principal, precio a convenir. Tel. 8910862 y 891 06 71

Se vende piso muy céntrico en calle peatonal de Aranjuez. 98 m², 3 balcones exteriores, salón comedor, 3 hab., trastero, buhardilla y patio vecinal. Tel. 8915375.

Se venden pisos en El Deleite con trastero y garaje. Cocina amueblada. Buena orientación. Tel. 8923734

Se vende piso en c/ Valeras reformado, 98 m², 2 dormitorios, 1 baño completo, cocina amueblada, salón y 2 terrazas, parquet, puerta blindada... Tel. 8923734

Se vende finca de 25.000 m² con olivos, pozo, vivienda de 150 m², paneles solares. Tel. 8923734

Se vende piso en c/ Stuart. 130 m², garaje, trastero, calefacción central. Tel. 8923734

Ciempozuelos. Se vende piso zona residencial, piscina, jardines y ascensor. Tel. 8728613. 7.500.000 pta.

Se vende piso 122 m², hall, cocina, salón comedor, 4 dorm., baño, aseo, 2 terrazas, 6 armarios empotrados. 8 millones, a convenir. Antonio Maroto Tel. 8923268. contestador automático.

Ocaña. Se vende piso 130 m², salón de 30 m², 4 dorm., 2 baños, cocina amueblada, calefacción individual por acumuladores, puerta blindada, parquet, armarios empotrados y garaje opcional. 14.000.000 pta. facilidades. Tel. 925 130204

Se vende piso en Ontigola Urb. Las Flores, con piscina y zonas ajardinadas, 2 dormitorios, salón, baño, cocina y trastero. Opcional plaza de garaje. Tel. 8923734

Se vende estudio c/ Capitán, totalmente reformado. Parquet, 50

m² útiles, salón, cocina, baño y un dormitorio. 2 armarios empotrados. Terraza amplia. 6.300.000 pta. Tel. 8923734

Se venden apartamentos y pisos de 3 dorm. en c/ Foso Ascensor, acumuladores de calor, cocina amueblada. Opcional plaza de garaje. Desde 7.375.000 pta. Entrega prevista 1er trimestre 1997. Tel. 8923734

Se vende piso en Ocaña, 4 dorm., 2 cuartos de baño, salón comedor, cocina amueblada, 3 terrazas, trastero, plaza de garaje. 9.000.000 pta. Tel. 8921870. Desde las 9.30 a 13.30 y de 16.30 a 20.30.

Aranjuez. Vendo piso en Cooperativa Teresa de Ávila, 124 m², muchas mejoras, preinstalación aire acondicionado, garaje, trastero. Urbanización de lujo. Piscina, gimnasio, biblioteca. Tel. 8911715

Vendo piso en Ciempozuelos, 3 habitaciones, 1 baño y piscina en urbanización. Tel. 8960749

Se vende en Aranjuez, piso zona las Cañas, 3 dorm., 2 baños, salón, cocina, terraza, calefacción y aire acondicionado, garaje opcional. Tel. 8924949

Vendo piso céntrico, 3 dorm., 2 cuartos de baño, cocina amueblada, ascensor y garaje. Tel. 8920196

Se vende piso c/ Stuart, 43 3º, 150 m². Tel. 8921759 y 8910155

Se vende dúplex c/ Rosa. 134 m², 3 dorm., 2 baños, aseo, salón, cocina amueblada. Parquet acumuladores. Prácticamente a estrenar. Tel. 8923734

Se vende piso en el Pinar de Aranjuez, 4 dorm. trastero, ascensor y garaje, sin estrenar. Tel. 925 130399

Ocaña. Vendo piso, garaje incluido 7.500.000, 3 dorm, salón, terraza cerrada y trastero. Frente de la galería comercial y DIA. Tel. 91 5090761 y 925 120741

Aranjuez. Se vende apartamento ático. 1 dorm. calefacción y aire acondicionado. Cocina amueblada, semi-nuevo. C/ Abastos 118 (Frente a Ambulatorio). 8.000.000. Tel. 8925262

Valdemoro. Plaza la Piña, 140 m², 4 dorm., 2 baños completos, 2 terrazas, calefacción central, cocina amueblada. 14.000.000 pta. Tel. 6920182

Se vende dúplex en Ctra. Andalucía, prácticamente a estrenar. Mejoras, dormitorios, 2 baños, salón y cocina. Acumuladores de calor. Posibilidad de cochera de 16 m². Tel. 8923734

Se vende piso en Ciempozuelos, reformado C/ Postas Bajo. 6.000.000 pta. Tel. 8930808

Se vende piso planta baja totalmente reformado, con calefacción y mitad amueblado. Tel. 8915461

Se vende piso en Ocaña, c/ Norte, 170 m² precio a convenir. Tel. 6873732 y 6073204

Se vende piso c/ Faisanes, 3º C, 90m², reformado. Tel. 8916880.

Avda. Plaza de Toros, Vendo apartamento 2º piso, con plaza de garaje. Exterior, calefacción central y aire acondicionado, parquet y armario empotrado. Tel. 8924433.

Se vende piso c/ Cuarteles, precio negociable, 3 dormitorios, salón, cocina y baño, todo exterior, 2 terrazas, muy soleado, ascensor. Tel. 925 127211

Vendo piso en Pinto, c/ Islas Canarias, 90 m², 3 habitaciones, 1 baño, cocina, salón, 2 terrazas, todo de aluminio, ascensor, 8.500.000 pta. Tel. 8160749

Se vende piso c/ Jesús, 9, 1ª esc, 3ºB, 92 m², reformado. 3 hab. comedor, cocina, cuarto de baño, 2 terrazas, precio a convenir. Tel. 8920693

Se vende o alquila casa en Alicante 221 m², parcela de 4000 m². 6.000.000 pta. Tel. 8920289. Llamar de 13.30 a 17.30 h.

Oportunidad. Vendo piso 4 dorm. salón comedor, 2 baños cocina amueblada, ascensor, agua caliente y calefacción central y trastero. Tel. 8911456

C/ Príncipe, 39, a estrenar pisos y apartamentos. Tel. 8913843

Se vende piso en plaza Santa Teresa, Yepes. 4.500.000 pta. Tel. 925 155008

Se vende apartamento en Ctra. Andalucía nº84, 1º. 68 m² útiles, cocina amueblada, bomba de calor, armarios empotrados... Prácticamente a estrenar. Tel. 8923734

Se vende o alquila piso en Ciempozuelos. Urb. Parque Olimpia, 3 dorm., 1 baño, salón y cocina, 2 terrazas, ascensor. Tel. 8923734

Se vende piso en Ctra. Andalucía. Exterior, 3 dorm. salón, cocina y baño. Ideal profesionales (despacho, consulta...) Tel. 8923734

Se vende piso ático en c/ San Antonio. 98 m². A estrenar, edificio nuevo. Magnífica situación. Ocasión 12.000.000 pta. Tel. 8923734

Chalet. Venta Alquiler

Aranjuez. Chalet de lujo 600m² en parcela de 1000m² en Urbanización El Pino. Tel. 5616511.

Griñón. Chalet individual a estrenar, 520 m² de terreno y 250 construidos, 2 plantas. 15.000.000 pta. de hipoteca y 11.000.000 pta. al contado. Tel. 8141288

Vendo chalet 400m². Mirador de Aranjuez, parcela de 700 m² con piscina. Tel. 891 6529. Facilidades.

Se venden chalets en Ontigola. Buena situación (junto a piscina y pistas polideportivas) 150m. garaje. Facilidades de pago. 11.200.000, 3 últimos chalets. Tel. 8923734

Se venden chalets en Noblejas, 135 m, útiles + 74m² de patio. Calefacción por propano, con cochera individual. Antena parabólica. Desde 11.560.000. 4 últimos chalets. Tel. 8923734

Chalet desde 10.200.000. Facilidades hasta 20 años. Tel. 5779077.

Se venden 20 chalet en Seseña Viejo, km.36 Ctra. Andalucía. 126 m² construidos, 35 m²

CLINICA VETERINARIA ARANJUEZ
Abierto mañana y tarde
sábado sólo mañana

URGENCIAS 24 h.

Tel. 907 70 75 78

Ecografía . Rayos X
Hospitalización
Complementos
Peluquería



C/ Olmos, 3 ARANJUEZ Tel. 892 41 16

¡NO Pague más multas porque sí!

Vd. tiene derecho a recurrirlas

INFOGES

SUBDELEGACIÓN MULTAUTO

C/ Capitán, 41 1º, ARANJUEZ

Tel. 892 19 25

Joyería
Relojería

ROSA

TALLER DE REPARACIONES
PROPIO

ARANJUEZ • C/ Albar, 16 Tel. 91 - 892 34 55
YEPES • C/ Sto. Domingo, 1 Tel. 925 - 15 49 52

COSAS

ESPECIALES



ARTE • DISEÑO • PUBLICIDAD
OBJETOS DE REGALOS • JOYAS
ARANJUEZ • Tel. 91 - 892 54 27

de patio, cuarto de baño, aseo, cuarto de calderas, 3 hab. y terraza. Tel. 8160733

Vendo chalet en Griñón, 250 m² más 550 de parcela, magnífico jardín. Tel. 8910749.

Alquilo chalet, 300 m² útiles más jardín, Urbanización El Mirador de Aranjuez. 160.000 pta/mes. Tel. 8911023

Se vende chalet en El Mirador 500 m² de parcela, 300m² construidos, 5 dorm., 2 baños, aseo, salón con chimenea, gabinete, cocina amueblada, bodega, garaje, piscina... Calefacción por gasoil, climait... todo de 1ª calidad. Inmejorables

vistas. Precio muy interesante. Tel. 8923734

Se vende casa nueva en Ciempozuelos, 2 plantas 140 m². Tel. 8930735.

Vendo casa en casco urbano de 1000 m² en Ocaña. Tel. 925 130707

Se vende chalet de lujo en Ciempozuelos 200 m² piscina y pista de tenis, garaje a 10 minutos de la estación de RENFE. Tel. 5253712

Alquilo chalet 300 m² útiles mas jardín, Urbanización El Mirador de Aranjuez, 160.000 pta/mes. Tel. 8911023

Vendo chalet de 70 m² con parcela de 600 m², en Urbanización Los Vallejos, completamente urbanizada, ajardinada. 7.000.000 pta. Tel. 7192499

Se alquila casa en Ocaña, muy fresca para julio y agosto. Precio económico. Tel. 925 130047

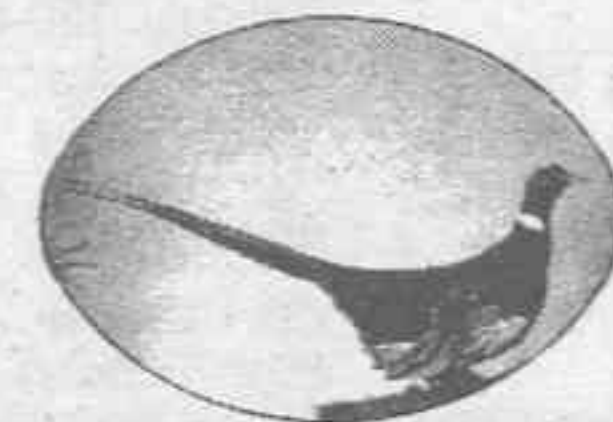
Solares y Parcelas

Quintanar de la Orden a 1h. de Madrid. Vendo solar para nave o vivienda dentro de población. Sin cargos a buen precio de 1400 a 1500m². Tel. 91 8808890

Se vende terreno 425 m², 48m de fachada 82 calles), Ciempozuelos. Tel. 8932833, preguntar por Rosi.

La Buena Mesa de nuestra comarca

BAR JUANI
Freiduría y Mariscos
Jamón y Lomo de Jabugo
C/. Moreras, 31
Tel. 891 26 12



Café Restaurante

El faisán

- ✓ Cocina selecta
- ✓ Menús diarios
- ✓ Presupuestos para menús especiales

Calle del Capitán, 21 - Teléfono: 892 16 83

CLINICA VETERINARIA POSTAS URGENCIAS 24HS
 Consulta, Rayos X, Cirugía, Baño, peluquería, hospitalización. Y además los siguientes complementos para perros y gatos: Pienso, higiene, collares
Todo lo que tu mascota necesita
 Abierto mañana y tarde
 C/ Postas, 59
 Tel. clínica: 8910780
 89231590874545

SONIDO E ILUMINACION
ALQUILER DE EQUIPOS DE ILUMINACION Y SONIDO
GRUPOS Y ORQUESTAS FIESTAS DISCO TODO TIPO DE ACTOS LASER KARAOKE
 ANGEL LUIS GOMEZ
 Tel. y Fax: 891 04 70
 Móvil: 908 42 53 52
 ARANJUEZ

Vendo finca agrícola/ganadera
 de 60 HA (20 de regadío), en *Peraleda de la Mata - Cáceres* - con vivienda, agua, luz, teléfono y 3.700 m² de construcciones para ganado ovino y vacuno, bordeada por el Pantano de Valdecañas
 Tel. (91) 352 38 73 - 925 14 20 42
 Sr. San Segundo

FOTOGRAFIA - VIDEO PORTILLO
 Regalos por revelado:
 Un carrete, (marca a elegir)
 Una camiseta con tu foto impresa
 Un Fotocalendario
 Productos y papel Kodak
STUART, Nº52
Tel. 892 18 70
ARANJUEZ

FOTOCOPIAS EN COLOR

 Revelado en Color
 Foto Carnet al instante
 Reportajes
 C/ Almibar, 56. Tel. 891 62 44 ARANJUEZ

Pascual. 340 m². Posibilidad de alquileres parciales. Zona de expansión comercial. Tel. 8923734
 ▲ Se alquila local de 130 m² c/ Foso esq. San Pascual. Ideal para almacén y oficina. Tel. 8923734
 Se vende o alquila local comercial, totalmente acondicionado, con escaparate. C/ Rey, 9. Tel. 4024735

Motor
 Se vende Seat Ibiza, muy económico. Tel. 8921567
 Se vende moto 50 cc, buen estado. Tel. 8924828
 Se vende Suzuki 65x400 custom, 300.000 pta. Tel. 8910933
 Se vende Rieju RSI 75.000 pta. Tel. 8923052.
 Volkswagen Passat año 85 gris metalizado, perfecto estado. 250.000. extras, llamar noches. Tel. 8945443
 Vendo Kawasaki ZX10 H-IZ, 500.000. Tel. 8923427

Se vende coche a estrenar, obtenido en sorteo, marca Twingo (versión normal). Precio a convenir. Tel. 8917693
 Vendo moto Sanglas de 400 cc 750 km. reales, nueva a estrenar y con recambio original. 275.000 pta. Tel. 8955594
 Vendo Golf GTI 40.000 km. Tel. 8923774
 Vendo Yamaha XJ 750. Tel. 5716764. José.
 Se vende Ford Fiesta 1.10S, precio a convenir. Tel. 8912361
 Vendo moto Yamaha SR250 especial. Llamar noches Tel. 925 120440. Juan.

Profesionales
 Psicólogo escolar. Dislexias, problemas de aprendizaje. Técnicas de estudios personalizadas. Programas para desarrollar la inteligencia y orientación y tratamiento.
 Tel. 892 5246 / 892 44 35. EUROCLINIC. C/ Capitán 61. Portal 4, 1º izq.
 Veterinario Julián Jiménez del Cerro. Cgdo. 2774. Tel. 8910780. Urgencias. Tel. 908 714545
 Clínica Veterinaria Aranjuez. Abierto mañana, tardes, sábados mañana. Ecografía, rayos X, hospitalización, complementos, peluquería. C/ Olmos, 3. Tel. 8924116. Urgencias 24 h. Tel. 907 707578
 Consulta médica de masajes: dolores, problemas de columna, artritis, mareos, vértigos,

Se Vende Piso en parque Valdemarín. Reformado, salón, 3 dormitorios, 2 armarios. Todo exterior. Plaza de garaje, opcional. Tel. 8918243

Aranjuez alquilo habitación
 muy grande, zona muy agradable para vivir. C/ Montesinos esquina C/ Infantas. Casa todo el día sola, ideal para estudiantes. 25.000 pta.
 C/ Montesinos, 28 1º C (desde las 19.00 h.)
 907 726358

to estado, marca AS-TOR. Tel. 8914736
 Caniche: Busco hembra para cruzar, color blanco, joven. Tel. 8922787 horario del comercio y 908 2011738.
 Vendo sofá cama, 2 plazas, seminuevo, buen estado. 25.000 pta. Tel. 8922787, horas de comercio.
 Vendo estudio fotográfico, 3 antorchas, 2 firestrones de 80x80, 3 arañas con guías en el techo, sillón para fotos niño, columpio, etc... 2 mostradores de cristal y espejo, flashes, 3 taborettes de estudio, farola, 3 máquinas fotográficas y 3 estuches Fuji. Por cierre de negocio. Tel. 8910756
 Vendo Cocker Roano, 7 meses con pedigree, vacunado y desparasitado. Preguntar por Feli. Tel. 8921376 Llamar noches.
 Vendo ordenador de 20 megas (Unidad central, monitor monocromo,

teclado) y teléfono móvil funcionando pero dado de baja, todo 25.000 ptas 908 713370
 Se vende mobiliario de tienda de frutos secos, todo en madera, perfecto estado, 2 meses de uso Tel. 8924529.
 Vendo camada de yorkshire terrier, macho y hembra, precio interesante. Tel. 8920385 y 908 219654
 Se vende coche gemelar, con todos los accesorios, 4 meses de uso. C/ Mariblanca, 6 1º Dcha.
 Vendo cama de matrimonio de madera, perfecto estado, muy buen precio. Loli. Tel. 8917157

Trabajo
 Necesitamos señoras y señoritas en Aranjuez, Valdemoro y Ocaña para trabajar en nuestra Red de Ventas sólo exigimos seriedad y honradez. Grandes beneficios e incentivos. Tel. 8912621.
 Escaparartista, precios competitivos, Mª Luisa. Tel. 4743702, noches.
 Si conoces la venta directa y resides en Valdemoro Aranjuez Ocaña y Yepes, llámanos, pues tenemos el mejor catálogo del mercado y las condiciones. Sin inversión. Tel. 8912621
 Para señoras responsables de probada moralidad se ofrece trabajo estable y bien remunerado. Tel. 8924211. Sra. Rodríguez.
 Se necesitan para discoteca relaciones públicas de Aranjuez o localidades próximas. Tel. 892 57 17.
 Profesores titulados impartir clases EGB, BUP, COU, FP, francés e inglés precios módicos, grupos reducidos. Tel. 8920768
 Chico de 23 años se ofrece para zapatería de reparación de calzado. Tel. 8918667. Diego.

Se vende plaza de garaje, enfrente de la Residencia de Ancianos. Capacidad para coche y motocicleta. Tel. 8913504
 ▲ Se venden plazas de garaje y cocheras. C/ Santa Cristina, c/ Peñarredonda y Crta. de Andalucía. Tel. 8923734
 Se vende finca de regadío en el Real Cortijo de San Isidro, bien comunicada, 8000 m². 4.500.000 pta. Tel. 8917779

Vendo terreno, aproximadamente 2000 m² en Ciruelos. Tel. 91 356004, vallado, agua y luz.

Ontígola. Se vende parcela 309 m² en Urb. los Girasoles. Tel. 8922040. Parcelas totalmente urbanizadas. Tel. 5779070

Cambio parcela en el Mirador de Aranjuez, buena situación, por terreno agrícola de regadío en zona de Aranjuez. Tel. 8936427

Se venden 2 parcelas en la urbanización Nuevo Chinchón, todos los servicios a la puerta, están legalizadas. Tel. 6187783

Aranjuez. Particular vende parcela en Urb. el Mirador. C/ Dalí, 630 m². 7.500.000 pta. Tel. 4454640. Noches.

Se vende parcela de 520 m² en El Mirador de Aranjuez. Vistas al pueblo. En travesía de Fortuny. 8.000.000 pta. Tel. 8925551

Vendo dos parcelas de 7.500 m² en Ontígola, Camino de Cabañas. 300 pta/m². Tel. 8923396 y 8911978

Venta de fincas rústicas, regadío y seco de 5.125 m², 900.000 pta., otra de 2.000 m², 400.000 pta., y otras tres. Tel. 8912800

Plazas de Garaje
 Se vende plaza de garaje. C/ Concha, precio a convenir. Tel. 8920768

de negocio, almacén o actividad semindustrial, posibilidad de ocupación menor. Precio interesante. Tel. 8924773
 ▲ Se vende o alquila local de 415 m² en c/ Ancha (junto a galería de alimentación) Posibilidad de alquileres parciales a partir de 100 m². Tel. 8923734
 ▲ Se vende local en c/ Almansa. Muy buena situación. 162 m², con dos escaparates. 8923734
 ▲ Se alquila local en c/ Cuarteles, 35.000 pta/mes. Ideal para oficina. Tel. 8923734
 Se traspasa local comercial, esquina inmejorable en pleno centro. Tel. 8910332 y 8918374.
 Se alquila local en c/ Príncipe. Sin traspaso. Tel. 8910752
 ▲ Se vende semisótano de 84 m² en c/ Delicias. Ideal para almacén o cochera. Tel. 8923734
 ▲ Se vende local en c/ Rey. 150 m². Buen estado de conservación. Salida de humos. Tel. 8923734
 ▲ Se alquila local en c/ Foso esquina c/ San Pascual. 130 m². Ideal para almacén y oficina. Tel. 8923734
 ▲ Se alquilan locales en c/ Abastos y callejón del Pescado. 30, 60 y 80 m², con escaparate. Listos para instalarse. Tel. 8923734
 ▲ Se alquila local en c/ Valeras esq. San

Locales. Venta Alq
 Traspaso cafetería en Parla completa equipada, funcionando, esquina, 50m² con sótano de 60m² acondicionada para oficina y almacén, precio a convenir. Tel. 8956766
 ▲ Se alquila local en c/ Rey. sótano+planta baja, 625 m² en total. Céntrico. Ideal para negocio de hostelería. Tel. 8923734
 Naves, venta o alquiler, de 300 a 2000 m². Tel. 908 827710
 ▲ Se vende nave industrial de 500 m² en casco urbano, con parcela de 2500 m². Tel. 8923734.
 ▲ Se vende nave de 277 m² con parcela de 1580 m² en carretera N-IV dentro del término municipal de Aranjuez. Tel. 8923734
 Aranjuez. Se alquila local de 2 plantas de 200 m² por planta adecuada para cualquier tipo

de negocio, almacén o actividad semindustrial, posibilidad de ocupación menor. Precio interesante. Tel. 8924773
 ▲ Se vende o alquila local de 415 m² en c/ Ancha (junto a galería de alimentación) Posibilidad de alquileres parciales a partir de 100 m². Tel. 8923734
 ▲ Se vende local en c/ Almansa. Muy buena situación. 162 m², con dos escaparates. 8923734
 ▲ Se alquila local en c/ Cuarteles, 35.000 pta/mes. Ideal para oficina. Tel. 8923734
 Se traspasa local comercial, esquina inmejorable en pleno centro. Tel. 8910332 y 8918374.
 Se alquila local en c/ Príncipe. Sin traspaso. Tel. 8910752
 ▲ Se vende semisótano de 84 m² en c/ Delicias. Ideal para almacén o cochera. Tel. 8923734
 ▲ Se vende local en c/ Rey. 150 m². Buen estado de conservación. Salida de humos. Tel. 8923734
 ▲ Se alquila local en c/ Foso esquina c/ San Pascual. 130 m². Ideal para almacén y oficina. Tel. 8923734
 ▲ Se alquilan locales en c/ Abastos y callejón del Pescado. 30, 60 y 80 m², con escaparate. Listos para instalarse. Tel. 8923734
 ▲ Se alquila local en c/ Valeras esq. San

de negocio, almacén o actividad semindustrial, posibilidad de ocupación menor. Precio interesante. Tel. 8924773
 ▲ Se vende o alquila local de 415 m² en c/ Ancha (junto a galería de alimentación) Posibilidad de alquileres parciales a partir de 100 m². Tel. 8923734
 ▲ Se vende local en c/ Almansa. Muy buena situación. 162 m², con dos escaparates. 8923734
 ▲ Se alquila local en c/ Cuarteles, 35.000 pta/mes. Ideal para oficina. Tel. 8923734
 Se traspasa local comercial, esquina inmejorable en pleno centro. Tel. 8910332 y 8918374.
 Se alquila local en c/ Príncipe. Sin traspaso. Tel. 8910752
 ▲ Se vende semisótano de 84 m² en c/ Delicias. Ideal para almacén o cochera. Tel. 8923734
 ▲ Se vende local en c/ Rey. 150 m². Buen estado de conservación. Salida de humos. Tel. 8923734
 ▲ Se alquila local en c/ Foso esquina c/ San Pascual. 130 m². Ideal para almacén y oficina. Tel. 8923734
 ▲ Se alquilan locales en c/ Abastos y callejón del Pescado. 30, 60 y 80 m², con escaparate. Listos para instalarse. Tel. 8923734
 ▲ Se alquila local en c/ Valeras esq. San

Se Venden Locales Comerciales
 C/ Valeras (frente a Maxcoop), con vuelta a C/ San Pascual y C/ Abastos
 ¡¡Excelente situación!!
 Información y venta:
RIBERCASA® INMOBILIARIA
 Tel.: 8923734
 A.P.I. nº 1207

PARCELA EN EL MIRADOR DE ARANJUEZ
 737 m² al fondo de c/ Fortuny
 TERRENO BIEN SITUADO EN ALTO
 EXTRAORDINARIO PARA CHALET
 Contacto Sr. Marrero
 Tel. 884 47 64,
 móvil 989 46 98 19

ZOO ARANJUEZ
PERIQUITOS LOROS GATOS
CANARIOS PECES DE COLORES
PIENSOS VARIADOS SERVICIO GRATUITO A DOMICILIO
C/ San Pascual, 39 ARANJUEZ Tel.: 8925387

APL nº1207 RIBERCASA INMOBILIARIA
COMPRA, VENTA Y ALQUILER DE PISOS, CHALETS, LOCALES, NAVES Y FINCAS RÚSTICAS
 Asesoramiento jurídico y fiscal
 Gestionamos su crédito
 Tenemos su apartamento, chalet o bungalow en la playa a los mejores precios (Guardamar, Torre vieja...)
C/ Abastos, nº42, 1º Dcha ARANJUEZ. tel. 8923734
Junto a la Plaza del Ayuntamiento
...¡Ah.. y no se confunda! RIBERCASA INMOBILIARIA ESTÁ EN EL 1º DCHA

NISSAN

AUTOMOCION DIAZ
Ctra. de Andalucía
km 44.300
Tel. 8913140 - 32 40

Volkswagen Escarabajo	450.000
Renault 12 Ranchera	150.000
Nissan Patrol	780.000

Ford

CENTROCASION COBUSA
Ctra. Andalucía km. 43.800
Tel. 891 00 07 - 891 14 24

Coche km0, 3 años de garantía

Fiesta Tecno 1200 A/A M-SZ	1.857.000
Mondeo 1.8 16v A7A	2.495.000
Escort Laser 1.8D A/A	2.085.000
Ford Escort RS 2.0 M-PB	1.850.000
Polo TO-I	190.000
Fiesta B-EF	170.000
Fiesta XR2 M-HX	500.000
Nissan Trade M-OJ	1.290.000
Fiat Uno M-MJ	660.000
Fiat Regata	420.000
Ford Orion Guía 1.6 H-JC	730.000
Renault 5 TO-D	150.000
Escort A/A M-SM	1.700.000
Renault 19 Chamade M-LF	770.000
Opel Kadett GT 3p	695.000
Scorpio Guía 2.0i 16v M-SJ	3.750.000
Nissan Vanette mixta M-LG	530.000
Peugeot 309 GTI M-JP	725.000

DAEWOO

DAEWOO DITURAUTO, S.A.
Ctra. Andalucía km. 44
Tel. 892 34 99

Ford Orion Diesel	975.000
Skoda	95.000
Fiat Uno	375.000

HYUNDAI

ALGAUTO
Concesionario oficial
C/ Infantas, 11
Tel. 8924522 - 8923539

Alfa Romeo 75 M-JG	425.000
Renault 9 M-FJ	375.000
Ford Orion 1.4 M-HK	425.000
Renault 11 1.6 D M-GC	425.000
Citroën BX Trd 1.9 D M-HK	625.000
Ford Orion 1.6 Guía CD-D	425.000
Citroën AX (N.York) M-LJ	650.000
Ford Orion 1.6 Guía M-KX	675.000
Ford Fiesta 1.4. CLX V-DB	725.000
Citroën BX BA-J	400.000
Renault 5 M-DU	150.000
Seat Panda SE-	100.000
Renault 11 M-HZ	375.000
Fiat Uno (3P) 70 SX M-JB	475.000
Peugeot 505 M-FV	250.000
Ford Fiesta XRZ M-JL	475.000
Renault 21 GTX M-KV	975.000

SEAT

EQUIPOS MECÁNICOS AUTOMOCIÓN S.A.
Ctra. Andalucía, km. 44,250
Tel. 8914044 - 8913842

Passat 1800 * M-JI	410.000
Lancia HF Turbo** M-JY	575.000
Audi 100 2.2 * M-IS	970.000
Peugeot 309 GR* M-IK	440.000
Passat 1800 ** M-JW	890.000
Nissan Vanette D. M-MY	750.000
Audi 100 2.5 T.D. ** TO-T	2.500.000
Seat Ibiza GTI ** M-OJ	1.200.000
Opel Corsa 1300 * M-IH	360.000
Fiat Uno 60S * M-HS	325.000
Audi 80 2.3 ** M-NJ	1.600.000
Ford Fiesta 1.8 ** M-OD	890.000
Ford Orion 1.6 I ** M-LB	690.000
Audi 100 * M-HB	750.000
Ford Orion 1.6 I * M-JK	440.000

Garantía: *3 meses, ** 6 meses

Se ofrece *canguro*. Preferentemente noche. Tel. 892 17 93. Begoña. Chica se ofrece para trabajar en hostelería, interna. Cuidado mayores. Tel. 8081091

Telefonista, secretaria, administrativa, FP II rama administrativa, conocimientos de informática, inglés, experiencia en inmobiliaria, atención de centralita, se ofrece para trabajo en oficina. Cristina. Tel. 8921388

Busco trabajo cuidando niños, asistente de hogar, etc... con experiencia. A partir de las tres de la tarde. Tel. 8913845. Viki.

Busco trabajo de asistente de hogar, con experiencia, preferentemente mañanas. Tel. 8923741. Estrella.

Se ofrece persona responsable con titulación en auxiliar de clínica, para cuidar enfermos/niños/ancianos. Preferentemente de noche. 8913161

Chica se ofrece como asistente de hogar. Tel. 8915104

Se ofrece señora por las noches para compañía o cuidado de personas mayores. Mari Carmen. Tel. 8922191

Tengo 18 años, busco trabajo cuidando niños o como empleada de hogar, todo el día disponible, seria y responsable. Tel. 925 120882, Josefina.

Se ofrece señora para cuidar ancianos o niños, noche y día. También para asistente de hogar. Tel. 8921567

Se ofrece chica para limpiar casa y portales,

COMPRO ANTIGUEDADES



Si tiene muebles viejos y no sabe que hacer con ellos... LLAMENOS Casas enteras, puertas viejas, muñecas, pinturas etc... TODO ANTIGUO

CHINCHON Tel. 893 52 50 894 12 22

Cuidar niños. Con experiencia. Tel. 8921727. Mª Mar

Se ofrece srta. para puericultora o asistente de hogar, seria y responsable, no importa horario. 8917033

Se ofrece señora para limpieza de escaleras o de hogar, sólo tardes. Tel. 8913672. Llamar desde las 16 horas.

Se necesita cerrajero con experiencia en el Ramo del Rótulo, sabiendo de electricidad y Neón. Tel. 8925281

Me ofrezco para cuidar niños o para trabajar en casa, tengo título de puericultora, sólo tardes. Tel. 8917359, Raquel.

Señora se ofrece como empleada de hogar o asistente. Tel. 8918491 Pensionista de 62 años, con experiencia comercial, se ofrece para cobro de recibos, recados, etc. vehículo propio. Tel. 8920774

Necesitamos profesores de inglés con dominio del español. Llamar de 16 a 21. Tel. 8946110.

Gánate un dinero extra con el tiempo libre, sin salir de casa. Información gratuita. Apartado de correos 170, C.P. 45080.

Necesitamos profesor de guitarra clásica para trabajar sábado por la mañana en zona sur de Madrid. Tel. 6371585

Se necesita delineante superior con conocimientos de dibujo en proyección con servicio militar cumplido. Tel. 8936460

Canguro: se ofrece para cuidar niños, hasta 5 años. Tel. 8924211 Se ofrece chica como relaciones públicas y recepcionista. Tel. 8912590

Nos ofrecemos para cuidar ancianos, niños, empleada de hogar, limpieza de escaleras... Tel. 8924347 y 8920996

Auxiliar de enfermería se ofrece para cuidar niños o personas mayores. Tel. 8912727 Se ofrece electricista oficial de 2ª, 10 años de experiencia en todo tipo de instalaciones. Luis Yuste. Tel. 8920473

Enfermera se ofrece para cuidar enfermos y ancianos durante la noche. Raquel. Tel. 8915521

Conductor de 42 años, con todos los carnet y 20 años de experiencia en TVE. Se ofrece para trabajar, también de ayudante de cocina. Tel. 3179125 y 8913244

Señora con experiencia en comercio, cuidado de ancianos, niños, trabajos del hogar y ayudante de cocina. Tel. 8913244 Natividad.

Actividad a domicilio para ganar dinero a ratos libres. Información gratuita, envía 2 sellos de 30 pta. y te explicaré cómo. Ap. Correos 88. 28340 Valdemoro.

Se necesitan vendedores, grandes beneficios. Tel. 925 147315 y 8956589

Se ofrece electricista e instalador de aire acondicionado, presupuestos son compromiso. Tel. 8925441

Se necesitan vendedores de cosmética y perfumería, venta directa. Tel. 8925441



Almudena seguros

Sede Social
ARTURO SORIA, 153
(28043) MADRID

AGENCIA de
ARANJUEZ
(ed. VERTICE)
C/Almíbar, 183
ARANJUEZ

 (91) 891 02 01
24 h. 891 61 40



SEGURO PERSONAL MUJER

VERTICE



VELATORIOS

Entierros - Traslados
Incineraciones

PERMANENTE
24 horas

C/ Almíbar, 175
28300 ARANJUEZ

Tel. (91) 891 02 01
Fax (91) 891 09 07

CADA DÍA MÁS SEGUROS

Aquí

en nuestros

talleres tienes las mejores ofertas

Servicio cambio aceite y revisión de niveles. 3.700 Pta. (IVA incluido)

Carga y revisión fugas aire acondicionado 6.900 Pta. (IVA incluido)

Alarmas instaladas 28.000 Pta. (IVA incluido)

Tercera luz de freno ya instalada 5.000 Pta. (IVA incluido)

Radiocassette 20% de descuento o montaje gratuito

Llantas de aleación 20% de descuento

EQUIPOS MECANICOS AUTOMOCION, S.A.

MOTOR ARANJUEZ

SEAT



SOCIEDADES GRUPO **EM**

**A SU SERVICIO EN:
Ctra. Andalucía, km. 44.250
Tels 891 40 44 - 891 38 42**